

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **216**

2013.01.28 出刊 每週一發行

[b2b.travelrich.com](http://b2b.travelrich.com)



## 澳視市場 大步邁進

新增「喜躍時刻」  
打造「盛事之都」



**VISION**  
澳門旅遊局  
局長

**文綺華**



**VISION**  
澳門旅遊局公關顧問  
首席顧問

**梁吳蓓琳**

### 當期要聞 HOT NEWS

旅遊產業菁英齊聚座談 共商穩健發展計畫  
公協會發展接待陸客的努力 把握提升契機  
落實控制尖峰旅客量 促旅業開發優質行程

# 九州

好玩！華航不只一點

九州是位於日本、位於東京以南、位於關東平原以南

航空服務

台北 - 福岡 - 台北



福岡  
FUKUOKA



鹿兒島

KAZUOKI

宮崎

MIZUHARA



## KYUSHU



- ✿ 悠遊北九州五日(福岡出發) 福岡福岡 - 福岡大宮平遙 - 博多熊本
- ✿ 縱情南九州五/六日(宮崎鹿兒島電氣鐵道) 宮崎宮崎 - 熊本熊本 - 熊本熊本 - 熊本熊本
- ✿ 全覽九州五/六日(福岡宮崎鹿兒島電氣鐵道) 福岡福岡 - 熊本熊本 - 熊本熊本



總機 02-2511-9199 訂位 02-2511-9999 傳真 02-2511-9999 台北 02-2511-9999 香港 02-2511-9999  
 大陸 02-2511-9999 台灣 02-2511-9999 日本 02-2511-9999 美國 02-2511-9999  
 澳洲 02-2511-9999 歐洲 02-2511-9999 亞洲 02-2511-9999



## 大中華攜手飛 共用班號辦法出爐

### 4大航空資源共享 便利兩岸三地會員往返大中華

中華航空於1/3正式啟動與天合聯盟大中華地區成員中國南方航空、中國東方航空、廈門航空攜手合作之「大中華攜手飛」計畫。透過4大航空的資源共享，共同提供專屬兩岸三地會員的優質服務，讓會員們在航班選擇上更加便捷與豐富。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫



▲(左起)中華航空總經理孫洪祥、中國東方航空總經理馬須倫、中國南方航空總經理譚萬庚、廈門航空董事長兼總經理車尚輪，共同完成「大中華攜手飛」計畫簽約儀式。

**透** 過中華航空與中國南方航空、中國東方航空、廈門航空4航結盟，可提供兩岸三地超過41個航點的航班服務，在往返班次上每週突破270班次，與現行營運航班相較，「大中華攜手飛」成員航空所提供的飛航班次即佔有5成之高。「大中華攜手飛」計畫的實施，不僅使4大航空之貴賓可相互使用於兩岸三地的貴賓室，還有針對4大航會員共同班號回程互搭的辦法，使得兩岸三地的距離再度拉近。

其共同班號回程互搭辦法，適用於搭乘日自1/22起，旅客持於台灣地區開立之純CI(含AE)兩岸直航航線正班機來回機票，且該機票回程未加註「INVLD CODE SHARE」者，出發後於回程若欲改搭乘與中國南方航空、中國東方航空(含上海航空)、廈門航空時，只要符合4航之艙等、航班改乘規定，即可使用。

#### 「大中華攜手飛」4航共用班號航班回程互搭作業辦法

※搭乘日期：1/22~12/31

※作業辦法流程如下：

(1) 確認旅客所持機票之RBD是否適用。

原票RBD：J/Y/B/T/M。

改訂RBD：比照原票RBD。

改訂較高艙等及改延效期作業辦法請參閱簡易價差表。

(2) 若適用，請依電子機票處理程序事先於訂位系統進行航班更改動作。

(2-1) 改訂CIXXXX(含AEXXXX)共用班號銷售航班(marketing flight)。改訂位後會取得一組實際承運航空公司之訂位代號。

◆OSA MSG如下：

OSI CI MU R/L MZ9NY9 MU5007L03MAR PVGTPE HK1

一般業者GDS系統之OSI MSG顯示於PNR表面。

(2-2) 取消原訂位航班。

(2-3) 執行ER。

(2-4) 執行連結(revalidation)功能+push control。如於一般業者GDS系統之訂位，機票控制權將由銷售航空公司(marketing carrier)之系統自動push control給實際承運航空公司(operating carrier)，並報有SSR TKNE票號。

◆SSR MSG如下：

SSR TKNE CI HK1 PVGTPE8000B03MAR/297XXXXXXXXXXC2-PAX NAME

一般業者GDS系統之SSR MSG顯示於訂位記錄歷史檔。若於IE系統操作則需先執行連結(revalidation)+push control再執行ER。

(2-5) 重新顯示(display)電子客票(ET)資料(image)，確認票聯已取代為新航班資訊。請注意以上(2-1)~(2-4)步驟需在同一系統執行完成，並請確認上述OSI/SSR MSG是否產生。

IE users改訂步驟請按以下順序執行，否則revalidation會不成功：

改訂CIXXXX/AEXXXX code share flight→取消原訂位→執行revalidation→執行ER。

若於一般業者之GDS系統執行上述步驟後，票聯航班仍無法取代為新航班，請聯絡銷售航空公司各地分公司處理revalidation及push control相關事宜。

(2-6) 通知旅客可依新訂航班時間搭乘。



## 中華航空+日本九州JR產品2/1起販售

### 完整推出5種JR車票 今年新增鹿兒島—博多5日券

中華航空在日本九州佈局有福岡、鹿兒島、宮崎3航點，是目前提供最全面的九州航線的航空公司。而曾於去年推出的「中華航空與日本九州JR鐵路」聯合促銷活動深受好評，將於2/1~12/31再度推出，並新增鹿兒島—博多5日券可供選擇。

**日** 本九州新幹線(JR)於2011年全線開通，大幅提升九州交通的便利性，對於喜愛鐵道之旅以及鐵道迷而言，更是不容錯過的旅遊勝地。而中華航空擁有飛航日本九州的福岡、鹿兒島、宮崎3航點之優勢，與JR獨家合作推出「中華航空日本九州JR產品」，提供旅客便捷與實惠的旅遊產品。

中華航空+日本九州JR產品售價將隨著出發日期與艙等不同而有所變動，

但單就「日本九州JR車票」而言，北九州3日券可省1,400元、北九州5日券省1,200

元、全九州3日券/5日券分別可省1,500元。而未滿6歲的旅客，則無需付費。



◀(左起)中華航空台北分公司客運營業部副理馮震宇/客運營業部商務組主任盛重德。

#### 日本九州JR產品

※時間：2/1~12/31

※兌換券：北九州3日券/北九州5日券/全九州3日券/全九州5日券/博多—鹿兒島5日券

※兌換方式：持兌換券至日本九州指定地方換車票。北九州JR車票兌換地點：博多車站、JR九州旅行博多分店。

全九州JR車票兌換地點：博多車站、宮崎車站、鹿兒島中央車站、宮崎機場車站、JR九州旅行博多分店、鹿兒島分店、宮崎分店。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

中華航空與日本九州JR聯合促銷活動之車票券共有幾種？

(1) 3

(2) 4

(3) 5

# 力爭外界合理對待 業內團結凝聚共識 細心維護 陸客開放來台觀光，台灣觀光產



**姚大光**

旅行商業同業公會總會理事長



**曾盛海**

旅行業品質保障協會理事長



**徐銀樹**

旅館商業同業公會聯合總會理事長

觀光是近幾年來台灣蓬勃發展的產業，更是可以永續發展的一環，2012年入境旅遊的觀光人次突破731萬，樂觀估計2013年將打破800萬人次，挾帶龐大商機與就業機會著實不容小覷。其中又以陸客來台觀光所造成的效應，成為焦點話題，經過兩

岸交流的這一段時間來，陸客來台旅遊在各方掌聲與噓聲浪潮下，因部分誤解而造成觀光產業蒙上污名，著實需要一個說明的機會。

**2** 013年1月22日，旅行商業同業公會總會理事長姚大光、旅行業品質保障協會理事長曾盛海、旅館商業同業公會聯合總會理事長徐銀樹、遊覽車客運商業同業公會全聯會理事長徐浩源、中華觀光精品產業協會會長張雅琍等業界代表，共同舉行座談會，針對遊覽車、飯店、導遊等相關資源可因應目前旅客數量接待，進一步做了溝通。

2008年開放兩岸直航，迎來大陸第一批赴台遊客，4年多來在方方面面的串連下，急速加深兩岸情誼與經濟成長，2012年陸客來台達到258萬人次（含觀光+商務），每人每日在台消費最少1,800元，包含旅館業、旅遊業、風景區、餐飲業，環環相扣的脈絡，為台灣經濟成長多有貢獻！

日前在一場陸客遊台購物點數量與整體產業發展座談會中，其披露的觀點嚴重傷害台灣諸多用心經營、認真行事的觀光伙伴。其中，透過觀光局委託蓋洛普調查的陸客遊台滿意度調查，從2010年至今，年年皆突破95%的數字，加上與旅行業品質保障協會合作的購物保障機制，處理退件問題更是少之又少（比例低於萬分之一），從保護台灣產業的角度出發，觀光產業的努力實在不應被全面抹煞這份用心經營台灣未來發展的心意。

台灣觀光產業牽一髮動全身，大家站在同一陣線上的服務與思維，是否真的這麼糟？箇中投注的精神又是否真的這麼容

易被摧毀？旅行商業同業公會總會、旅行業品質保障協會、旅館商業同業公會全聯會、遊覽車客運商業同業公會全聯會、中華觀光精品產業協會等單位，一同籲請所有朋友先站上同一立場再做公正評斷，也給予台灣觀光產業一個證明的機會！

## **Q1. 2008年開放陸客赴台觀光至今，台灣觀光產業在措施面做了哪些防範準備？**

2008年台灣開放陸客來台前，主管機關與觀光產業也研擬了對策，預先做好品質管控。管考系統就是其中一道機制，陸客赴台前組團社必須先登入系統，輸入「入境日期」、「赴台旅遊安排行程」、「餐食地點」、「住宿地點」、「遊覽車車號」、「導遊姓名」、「組團社、接待社」、「赴台旅客名單」等資訊，再由觀光局專人評估審查。

同時，為了保障台灣旅行社之接待權益，也做了「5年條款」，任何接待旅行社皆須達5年資格；限制使用10年內車齡之合法遊覽車；聘請合格司機、領隊與導遊；入住經觀光局評鑑合格之旅館。以上種種都在基本門檻做了防堵，確保迎接陸客機制順暢。

## **Q2. 為防範陸客團在團費爭議上所做的限制？**

目前陸客團在團費配比上分別有「高團費（美金120~200）」、「中團費（美金80~120）」、「基本團（美金60上

下）」三種，為了防制陸客來台後只購物不旅遊，甚至台灣接待旅行社用消費抵團費的模式產生，也配合觀光局規定之「一日一個購物點」之規定；其二乃限制「抵台後自費行程」之狀況，甚至也限制「車購行為」，確實抵制不肖行為的發生。

## **Q3. 在購物行為上所做的因應措施？**

為保障陸客來台觀光購物保障，觀光局委託旅行業品質保障協會合作，成立「品保購物保障機制」，並對商家進行認證與約束。一般而言，台灣消費鑑賞期為7天，在友好機制下讓陸客購物保障調整為30天，並享有「不二價」、「標示明細」、「30天內100%退費」等特惠，一方面保障陸客購物、二方面鼓勵陸客購物。台灣對於陸客來台的安全保障與品質維護投注極大心力，雖然仍有意外或糾紛發生，但屬於零星個案，並非整體品質出問題。

## **Q4. 開放觀光後，陸客來台為台灣所創造整體的經濟效益？**

2012年來台遊客已達731萬人次，與2011年相比成長2成，而其中客源地佔比最高為中國大陸，總人次達258萬（含觀光+商務）。從2008年開放陸客赴台旅遊至2012年，陸客已創造超過3850億元新台幣外匯收入，其中團體陸客至少貢獻2220億元，成為台灣觀光經濟一大支柱來源。根據銀聯卡統計，2012年在台刷卡金額超過

# 旅遊市場 業的努力，您看見了嗎？

撰文>張肇麟·謝筱華  
攝影>張肇麟



**徐浩源**

遊覽車客運商業同業公會全聯會理事長

200億元人民幣，此屬陸客在台個人消費，並非涵蓋在團費中，陸客來台旅遊2012年達258萬人次（含觀光+商務），陸客團在台灣最基本的費用支出每日至少1,800元，整體而言，陸客來台今年貢獻上看500億元。

## Q5. 陸客來台，整體對台灣產業接待滿意度？

從陸客來台開放後，觀光局也委託國際市調公司蓋洛普在機場出境進行調查，針對大陸觀光團旅客來台進行滿意度調查，在整體滿意度上，從2009年的84.4%進步至2012年的98.35%；旅行社整體接待品質上，從2009年89.9%進步到2012年98.13%；遊覽車與司機服務，從2009年94.2%進步到2012年99.15%；遊程、



**張雅莉**

中華觀光精品產業協會會長

景點安排從2009年86.5%進步到2012年92.52%；住宿地點安排從2009年的88.6%進步到2012年90.08%。

連續4年來的評比與調查，在在顯示觀光產業的努力與認真，始可獲得這樣的肯定。其中，觀光局更接到700多封來自中國大陸各地來台觀光的旅客所寫的感謝信，其中最多提到對於台灣導遊的肯定與稱讚，許多陸客都反映台灣導遊接待品質與服務熱忱，台灣司機服務無微不至，也有別於旅遊其他國家的感受。

**友善、爽朗、熱情，是台灣旅遊文化中最吸引觀光客的特色，透過觀光的發展連繫了兩岸情誼，讓台灣經濟茁壯成長，且將友善觀光放進心中，發揮良善與包容的心意，讓旅遊之情源遠流長。**

### 陸客團、自由行每日限額雙雙調高

為強化觀光產業發展，觀光局研議提高陸客團及自由行來台總量上限。觀光局指出，秉持著穩妥安全、循序漸進原則推動陸客來台觀光市場，計畫將陸客團每日配額由目前4千人提升至5千人，而陸客自由行則是由1千人拉升至2千人，預計5月上路。

觀光局表示，鑒於過去觀光旺季期間陸客大舉入台，容易造成道路、景點、遊覽車、飯店訂房供給負荷超載情況，未來將落實尖峰管理，讓尖峰旅客量可移轉至離峰期間來台，平衡離尖峰落差，將旅遊淡季炒旺。此外，觀光局為鼓勵業者更新陸客來台旅遊產品內涵，提供高檔次之團膳、住宿、交通等服務接待，以及具備特色行程之團體，將優先核發入台證；旅行業品質保障協會也會提供優質行程，透過質的提升相關配套措施，扭轉目前陸客來台市場生態，讓旅行業擁有更好的經營環境與獲利空間。

### 觀光局改進陸客品質措施

- 1.每日上限調高：團客4,000→5,000人/天
- 2.每工作日可核發7,300人/天
- 3.自由行上限倍增：1,000→2,000人/天
- 4.控制尖峰客量
- 5.優質團優先發證



▲2013年各觀光產業代表，共同為陸客接待品質舉行座談會。

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

vol. 216

2013/01/28

本期封面設計：呂筱柔

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
社長／何昭璋 James Ho  
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou  
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

**Content**  
總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu  
總經理特助／吳佩杉 Peggy Wu  
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
採訪編輯／王政 John Wang  
設計／張伯勤 Jeremy Chang  
設計／呂筱柔 Patty Lyu

**Copy Writer**  
經理／謝筱華 Anne Hsien  
文案／王昭人 Jen Wang  
文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
設計主任／韓孝東 Dong Han  
設計／江為澈 Walter Chiang  
設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

**行銷業務團隊 Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931  
專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

**國際市場部**  
經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

**網路行銷部**  
行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw  
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



8

## AIRLINES 航空飛訊

4大航空資源共享 大中華攜手飛 共用班號作業辦法出爐  
華航×環球影城合作案 去大阪享限量Snoopy玩偶好禮  
長榮航空中國世家 東北長白山考察行 掌握市場先驅  
大韓航空美加線Q艙優惠熱潮延續 開創赴美新榮景

14

## RICH NEWS 旅奇話題

文綺華榮任澳門旅遊局局長 提升澳門旅遊整體發展  
澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳：女性客層增加中  
格局放大 交通建設持續更新 粵澳聯手打造橫琴新區  
台灣澳中旅旅行社 專業建設澳門台灣兩地交流橋樑

20

## FOCUS 特別企劃

東南旅行社 包裝海洋航行者號 基隆出發 航向商機

22

## JAPAN 和風日本

能登假期PAK 產品多元 銷售力度高 赴日旅遊最佳首選  
熊本縣觀光說明會 宣傳觀光新素材 再推補助金  
感動體驗長野縣南信州昼神 盡享日式鄉村人文風情

34

## TRADE TALK 旅遊風

友泰國際旅行社 北歐產品萬事備妥 準備好了！  
享趣週年慶第一波 延續哈比人熱潮 紐西蘭北島39,900

38

## TRADE TALK 旅業大小事

高雄市公會歲末聯歡晚會 新氣象開展7大工作內容  
觀光領隊協會舉辦年終尾牙 熱鬧辦桌共迎新年  
旅遊30年會大阪根考察 廣納旅遊後進 目標達120名會員  
甲聯會尾牙齊相聚 加映新春小旅展 眾人同樂一整夜  
開發旅遊集團舉辦年終尾牙 感謝Inbound業者共創佳績  
胡志明市西貢老爺酒店總支配人藤本千之抵台拜會  
迪迪旅行社迎接Inbound史上最大宗穆斯林團  
《企鵝夫婦》電影加持+新機場落成 石垣島商機再起

42

## CHINA 前進中國

南龍旅行社 大陸內陸機票&旅館訂房平台 更添同業便利  
好客山東賀年會 1/1~2/24攝影大賽活動開跑  
五福旅行社 陸遊產品再提升 高品質無購物享美食  
百威旅行社 春季賞花商機花漾系列產品 美麗登場

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ：  
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

効果の出る企画なら、まずはご相談ください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)  
FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077  
連絡先: 旅奇整合行銷日本市場部

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

【週末 賀年】我們的節目

Shan  
dong  
山東  
2013-2014



# 來 山東 搶 福 吧

2013 賀年會



賀年會

山東省旅遊局

2013-2014

# 華航×環球影城合作大阪享限量好禮

## 淑女限定好禮 『大阪環球影城限量版SNOOPY玩偶』

女性朋友們照過來！自即日起開立出發日期在2/16~2/26、3/1~3/20之大阪機票，即可獲得限量1,000隻的大阪環球影城SNOOPY玩偶。此外，只要將此活動訊息曝光至Facebook塗鴉牆上，還有機會可以抽中日本環球影城限量蜘蛛人手提袋喔！

撰文·攝影>孔彥蓉

**中** 華航空與大阪環球影城攜手合作，推出淑女限定好禮「大阪環球影城限量版SNOOPY玩偶」，凡女性旅客開立大阪（KIX）經濟艙機票（V/CLS以上艙等）可獲贈價值約1,900日幣SNOOPY玩偶1只；商務艙之個人來回機票，可獲得價值約3,150日幣SNOOPY玩偶1只；混艙「商務艙+經濟艙/經濟艙+商務艙（經濟艙須開立V/CLS（含）以上之票種）」，可獲贈價值約1,900日幣限量SNOOPY玩偶1只。

經濟艙與商務艙所送出的SNOOPY玩偶共計5款，限量1,000隻，想要收藏的朋友們手腳要快！而男性同胞們也不要失望，此活動亦推出「分享抽好康」活動，只要在活動期間，在Facebook分享活動訊息，即可參與週週抽限量400個的「日本環球影城限量蜘蛛人手提袋」，預計自3月初起每週抽出80個。



（圖片提供>中華航空）

▲（左圖）限量1,000隻的SNOOPY玩偶，想要擁有動作要快！（右圖）分享抽好康將送出限量400個的「日本環球影城限量蜘蛛人手提袋」。

### 中國信託鼎級卡／鈦金卡／御璽卡購買頭等艙／商務艙促銷案：

即日起，以中國信託鼎級卡／鈦金卡／御璽卡刷卡購買華航頭等艙或商務艙機票，加價TWD99即可獲贈香港線商務艙或經濟艙機票，促銷案內容如下：

※開票期限：即日起~6/20

※出發日期：即日起~12/31

※適用對象：中國信託鼎級卡、鈦金卡及御璽卡持卡人。

※活動內容：

- 購買自台北／松山／高雄出發之FIT純CI長程線頭等艙（F/CLS or A/CLS皆適用）定點來回或同區Open Jaw行程，加價TWD99即可獲贈HKG航線商務艙機票1張。
- 購買自台北／松山／高雄出發之FIT純CI長程線商務艙（J/CLS or C/CLS皆適用）定點來回或同區Open Jaw行程，加價TWD99即可獲贈HKG航線（不限航班）經濟艙機票1張。
- 購買自台北／松山／高雄出發之FIT純CI/AE之區域線或大陸直航頭等艙、商務艙（F/CLS、A/CLS、J/CLS、C/CLS皆適用）定點來回或同區Open Jaw行程「2張」（需同時購買），加價TWD99即可獲贈HKG（限搭12：00以後出發航班）經濟艙機票1張。

※不適用航線：琉球／廣州／深圳／首爾。

※混艙贈送辦法：

- 如為長程線之頭等艙及商務艙合併，則僅贈送香港（不限航班）經濟艙。
- 如為長程線之商務艙及區域線之頭等艙或商務艙合併，則僅贈送香港線（限搭12：00（含）以後出發航班）經濟艙。

※本案不適用搭乘之時段：

- 大陸直航航線：2/14~2/28。
- 其他航線：1/18~2/15；6/20~8/31。

※機票效期：

- 以FIT市售價購買之機票：依FIT適用票價之效期規定。
- 贈送機票：0-14D。

※機票RBD：

- 以FIT市售價購買之機票：依FIT適用票價之RBD規定。
- 贈送機票：商務艙→C/CLS；經濟艙→R/CLS

### 華航網路PUSH機位／更改開票期限及同業串聯之重點提醒

再次提醒旅行同業有關PUSH機位／更改開票期限，及同業串聯（改票）機票之相關事宜，請依規定辦理，謝謝！

※PUSH機位／更改開票期限：

（1）華航CI-LINK B2B互動網站中，已設置「PUSH機位及更改開票期限」專區，可自行操作相關事宜。

（2）操作說明：

PUSH機位：訊息送出後，系統將立即處理。若無法confirm機位，代表該艙等已客滿，毋需再去電華航客服中心PUSH機位。

更改開票期限：若CI-LINK中已載明不可展延開票期限之時段／航班，或開票期限已過期之訂位記錄，恕不受理展延，亦不接受人工展延，故毋需去電客服中心處理。

（3）希盼未來每家業者皆能申請自用Agent Code，便於增進與華航之良好互動。

※同業串聯（改票）機票：

（1）自開放同業可自行於系統串聯機票起，華航客服中心即不再受理旅行同業來電要求串聯（改票）機票相關業務，煩請旅行同業逕洽票務中心（T/C）處理相關事宜。

（2）為增益同業朋友作業上便利，含聯航航段之機票（IET），也自Abacus/Sabre（1B/1S）系統，自行處理串聯事宜（限原開票業者）。

### 華航／華信「冬遊神州—好禮滿貫」開票集點抽大獎

華航／華信刻正舉辦「冬遊神州—好禮滿貫」開票集點抽大獎活動，將於1/31進行最後一次抽獎。在最後一次抽獎活動中，將大手筆送出5個LV名牌包、5個BV皮夾、20份1萬元新光三越禮券以及30份5千元新光三越禮券。



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟、東南旅行社大陸部副理楊崧揮、華信航空公關室副理黃尤欄、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智。

### 精緻旅遊「春饗」促銷專案

1. 羅馬／法蘭克福／維也納新增波段減價優惠：

※開票日期：即日起。 ※出發日期：羅馬／維也納：2/15~2/22；3/6~3/31。法蘭克福：3/6~3/31。

※減價金額：

航點	成人減價金額	兒童減價金額（TWD）
ROM（羅馬）	TWD3,500	2,600
VIE（維也納）	TWD1,000	700
FRA（法蘭克福）	TWD3,500	2,600

2. 東南亞航線促銷價：

※開票日期：即日起~3/31 ※出發日期：2/16~3/31

行程	F/B (MIN/MAX)	RBD	AGT NET (TWD)
TPE—MNL（馬尼拉）—TPE	YEE1M	M	10,600
TPE—BKK（曼谷）—TPE （去程限搭CI065）		V	12,100
TPE—BKK（曼谷）—TPE		M	13,600
TPE—PNH（金邊）—TPE		M	12,600
TPE—HAN（河內）—TPE	YEE1M (0-14D)	R	11,600
	YEE1M	M	13,600
TPE—SGN（胡志明市）—TPE （去程限搭CI781）	YEE1M	M	13,600
TPE—SIN（新加坡）—TPE （去程限搭CI751）		R	11,400
TPE—SIN（新加坡）—TPE		V	12,400
TPE—SUB（泗水）—TPE		R	11,600
TPE—DPS（峇里島）—TPE		M	15,100

# 大韓航空美加線Q艙優惠熱潮延續

## 3/31前開票、5月底前出發 年票、混艙優勢強

撰文·攝影>王政

在免簽開放後，赴美旅遊市場逐漸回溫，連帶使同業操作美洲產品更添助力，大韓航空身為全球首屈一指的飛航專家，特別推出Q艙優惠來輔佐同業，優惠的價格搭配大韓航空飛航的專業，絕對能為旅遊市場更添火熱。

**大**韓航空飛航美洲共13航點，包括美加東的紐約、達拉斯、芝加哥、亞特蘭大、華盛頓、多倫多，美加西部分的洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、溫哥華、夏威夷，以及南美巴西的聖保羅等，皆為美洲各地的門戶大城，是許多旅客前往的選擇之一，加上豐富的飛航經驗，讓許多旅客赴美首選皆指定大韓航空。

**美加西26,000元起熱賣  
美加東31,000元起強打**

因Q艙專案廣受旅客好評，為了讓同業能有更多操作契機，大韓航空特別延長Q艙優惠促銷，旅客僅需於3/31前開票、5月底前出發，便能用超優惠的價格暢遊美



◀(左起)山富國際旅行社協理陳婉如、喜泰旅行社總經理特助張叔芳、樺一旅行社董事長嚴從音、鳳凰國際旅行社票務部協理陳勳蘭、喜麟旅行社票務經理林素杏。

加，敬請同業把握機會搶先開票享好康。

大韓航空所有美洲線航班皆為首爾直飛、不中停，讓旅客能以最短時間前往目的地，搭配大韓航空美洲線航點廣、航班眾多、接機時間漂亮，協助同業操作美洲產品更添優勢。

在Q艙優惠推出後，便深深獲得旅客喜愛，大韓航空Q艙優惠具備3大優勢，包括年票的設定讓旅客能夠在美國待上更久的時間。此外價格方面更能吸引精打細算的旅客目光，美加西同業價僅需26,000元起，美加東亦31,000元起便可出，讓旅

客輕鬆前往美加旅遊，並且能夠混任何艙等，包括B、M、H、E、K艙皆可混艙，提供旅客多元選擇，搭配免簽效應持續擴大，為同業打造獲利坦途。

除了眾多優勢讓Q艙優惠成為炙手可熱的商品外，美國的紐約與洛杉磯這2個商業大城，大韓航空特別運用A380廣體客機天天出發載運旅客，並且不需額外加價便能享有頂級的機上服務，因此吸引許多期望赴美旅遊的乘客紛紛搶購搭乘，體驗大韓航空最引以為傲的頂級飛航服務前往美國，歡迎同業洽詢6大票務，共享旅美市場獲利。

**好康回饋同業  
把握機會獲得禮券**

大韓航空因應美國免簽的熱潮針對美加線特別推出Q艙促銷優惠以享同業，為了回饋大力支持的同業，大韓航空也特別祭出回饋專案，1月底前凡開票同業便能獲得SOGO禮券1,000元（小孩、嬰兒、單程及團體票不適用），獲得同業熱烈迴響，敬請同業把握最後機會，送旅客前往美加地區賺取獲利之餘，更能於年前獲得禮券購買禮物好好犒賞自己1年的辛勞。

### 大韓航空引領市場 引進新機服務旅客

為了提供更便捷的飛航旅程，大韓航空宣布將在今年引進9架新一代飛機，擴充機隊以拓展全球航線網絡。截止今年1月，大韓航空機隊的飛機數量將達到148架，預計2019年大韓航空成立50周年之際，機隊數量的目標將達到200架，成為全球領先的航空公司。

大韓航空在2011年和2012年間共引進了30架飛機，其中2011年16架，2012年14架。大韓航空計劃在2018年之前再引進53架客機，包括5架波音747-8i，10架波音787-9和10架CS300，讓機隊更添完整。

大韓航空今年所引進9架新機，包括2架A380、1架A330-200、2架777-300ER、2架737-900ER、1架747-8F和1架B777F，其中7月和10月，將分別有2架享有空中酒店美譽的A380客機投入運營，讓大韓航空的A380客機數量將增至8架。

因應美國免簽的熱門話題持續發燒，大韓航空目前8架A380運用於執飛長途航班，包括首爾至紐約和首爾至洛杉磯航線。今年1月首爾—紐約的A380客機運營頻率提高1倍，從1週7次增至1週14次。同時仁川—洛杉磯的航班數量也從1週7次增至12次。此外大韓航空更將於8月或12月的旅遊旺季期間，提高A380客機的運營頻率以滿足乘客的需求。

另外，2/1起大韓航空將恢復A380執飛的首爾—法蘭克福航線，8月份A380客機也將正式執飛首爾—亞特蘭大的航線。

### 馬爾地夫 (MLE)、斯里蘭卡 (CMB) 新增航線時刻表

◎大韓航空馬爾地夫 (MLE)、斯里蘭卡 (CMB) 航線將於3/9開航，每週一、三、六飛航3班，去回程皆可當天轉機，敬請多加利用。

冬季時刻：3/9~3/30

夏季時刻：3/31~10/27

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型	出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B772	TPE	ICN	KE692	13:25	16:55	2小時25分	Daily	B772
			16:20	19:45	2小時25分	12_56_	B738				16:10	19:35	2小時25分	12_56_	B738
ICN	CMB	KE473	22:40	04:10+1	9小時0分 (停留1小時30分)	1_3_6_	A333	ICN	CMB	KE473	23:40	04:10+1	8小時40分 (停留1小時30分)	1_3_6_	A333
			05:40	06:10+1	1小時30分	1_3_6_	CMB				06:00	07:00	1小時30分	1_3_6_	CMB
MLE	CMB	KE474	15:30	17:30	1小時30分 (停留1小時20分)	_2_4_7	A333	MLE	CMB	KE474	15:30	17:30	1小時30分 (停留1小時20分)	_2_4_7	A333
CMB	ICN		18:50	06:10+1	7小時50分	_2_4_7		CMB	ICN		18:50	06:50+1	8小時30分	_2_4_7	
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	A333	ICN	TPE	KE691	10:35	12:05	2小時30分	Daily	A333

# 長榮航空中國世家 東北考察行

## 哈大高鐵 萬達度假村 冰雪大世界 掌握市場先驅

撰文>陳睿中  
圖片提供>長榮航空

為了深入了解東北旅遊現況，中國世家PAK特於日前前往東北進行考察之旅。除了考察市場所喜愛的冰雪大世界、太陽島雪雕等亮點外，也實際了解哈大高鐵以及內陸航班等交通元素，對於產品串聯性之影響與發展空間，成果豐碩。

**長** 榮航空客運本部營業部大中華二課謝沛志表示，本次「中國世家·東北冰雕季—長白山西坡萬達度假村、冰雪大世界6日」考察行程採大連、瀋陽進出，為了增加產品順暢性，本次考察也搭配哈大高鐵與內陸段航空；除了東北現行的重點行程之外，也實際造訪萬達長白山國際度假村，體驗滑雪樂趣。

謝沛志表示，哈大高鐵與內陸航段能夠有效降低拉車時間，對於產品的整體精緻度有實質效益。目前東北地區的飯店軟硬體皆有一定程度的發展水準，而萬達長白山國際度假村內雪場設計完善，硬體設備新穎，能夠提供台灣旅客絕佳的滑雪體驗。位於長白山西坡的地理位置，未來也

可與天池加以連結，增加產品豐富度。

東北最具指標性的冰雪大世界冰雕展，除了提供美輪美奐的冰雕藝術、雪地活動，在近期也結合流行，包裝憤怒鳥主題樂園等流行元素，讓展覽內容更加活潑有趣，也更能夠增加親子樂趣。除了冰雪大世界外，太陽島在冬季也會舉辦聞名中外的雪雕博覽會，對於四季如春的台灣市場而言，各具特色的冰雕、雪雕作品不僅美麗，也是話題性極佳的銷售元素，能夠創造冬季旅遊商機。

東北地區雖然冬季氣候寒冷，但是也造

就了冬季獨有的文化與美景，更有許多年僅一次的盛典。藉由長榮航空便捷的飛航網路，旅客能夠親身走入冰雪世界，感受銀白天地所帶來的旅遊樂趣，歡迎同業多加利用。



▲中國世家PAK實際赴東北考察，未來將會讓產品更加盡善盡美。

### 一刮3享 樂在心抵 活動持續加熱中

長榮航空與大興、山富、世宇、世邦、五福、可樂、百威、東南、桂冠、易遊網、彩繪、喜鴻、雄獅、燦星等14家業者，共同推出「一刮3享 樂在心抵」聯合促銷活動，給予消費者最實際的回饋，歡迎多加推廣。

►（左起）長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課課長倪采藝、東南旅行社東南亞部經理劉綉燕、燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐、世邦旅行社泰普印尼線經理史宗煜、長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課黃廷弘。



### 長榮航空 Hello Kitty集點送好禮

為了回饋支持長榮航空的同業，長榮航空特舉辦「與Kitty有約，集點歡樂送！」活動。於活動期間內，凡經銷商新增訂位及開立之長榮東京、福岡、大阪、首爾等航線假期，滿5套者即可獲贈大戶屋定食招待餐券1張，滿10套者即可獲贈高雄漢來飯店Hello Kitty套房或市景精緻客房住宿券1張（數量有限，送完為止）。

★成立訂單日期：1/17~2/6 ★ISU DATE：1/17~2/6 ★TRVL DATE：2/1~2/7  
★適用經銷商：山富、五福、可樂旅遊、永業、良友、易遊網、東南、喜泰、雄獅、桂冠旅遊、鳳凰、燦星。

### 立榮5奪金、逢5大方送

立榮航空為歡慶5度榮獲民航局頒發「金翔獎」之殊榮，特舉辦「立榮5奪金、逢5大方送」活動與旅客分享喜悅，也再次感謝廣大消費者長期的支持與肯定。未來立榮航空將繼續秉持「飛安絕不妥協」、「服務永無止境」的精神，持續提供旅客最安全、舒適的服務。

★活動期間：1/21~2/28

★活動內容：凡旅客於活動期間內，於立榮航空全球資訊網（www.uni-air.com.tw）或全台7-ELEVEN ibon平台購買立榮航空台灣境內全航線機票，只要機票票號最後一碼為5，就有機會獲得台灣境內不限航點機票1張，每週抽出5個名額，活動期間共6週，立榮航空將抽出30位幸運得主。

### 春節期間新增上海4航班 歡迎多加利用

航線	飛航時間	飛航日期
TPE/PVG	2035L/2225L	2/8
PVG/TPE	2335L/0125L	2/8
TPE/PVG	2340L/0130L	2/17
PVG/TPE	0245L/0435L	2/18

### 首爾包機訊息

出發時間	回程時間	日期	備註
0720~1045	1145~1330	2/5	2/5~2/17， 5天1班，4包3
0720~1045	1145~1330	2/9	
0720~1045	1145~1330	2/13	

### 北海道包機訊息

出發時間	回程時間	日期	備註
1015~1445	1600~1925	2/1	2/1~2/17， 5天1班，5包4
1030~1505	1620~2000	2/5	
1015~1445	1600~1925	2/9	
1015~1500	1700~2050	2/13	

### 關島包機訊息

出發時間	回程時間	日期	備註
2255~0440	0610~0830	1/24	1/24~2/12， 6天1班，6包5
2255~0440	0610~0830	1/28	
2255~0440	0610~0830	2/1	
2255~0440	0610~0830	2/5	
2255~0440	0610~0830	2/8	
2255~0440	0610~0830	2/12	

Royal Laurel

— 1 2 3 4 5 6 —

\*\*\*\*\* EVA AIR 



令人心動的放鬆自在

\*\*\*\*\* EVA AIR \*\*\*\*\*

\*\*\*\*\* EVA AIR \*\*\*\*\*



# 泰航尾牙晚宴 航旅伙伴展現真情誼

## 升級機隊今年底完成交機 天天直飛香港、普吉、曼谷、首爾



泰國航空於1/22在晶華酒店舉辦尾牙晚宴，邀請旅遊業與貨運合作夥伴同樂，泰國航空台灣區總經理齊聖禮一再表達感謝之意，期許未來合作關係長長久久，攜手努力再創佳績！

撰文·攝影>張肇麟

**齊聖禮**  
泰國航空台灣區總經理

**以** 細膩優質服務著稱的泰國航空，佈局亞太地區國際航網綿密，過去一年，泰國航空推陳出新，除了自去年10/29起，開航每天1班由台北直飛香港、普吉的航班，以天天直飛台北—香港、普吉、曼谷、首爾等航線的優勢，提供台灣遊客與業者操作的極佳選擇；並且針對機隊全面升級，新購包括6架A380、7架A330、8架B777等全新飛機，預計今年底完成交機。而A330-300機型也全面升級，包括客艙座位更新，全數座位配置

AVOD EX2個人娛樂，讓天天飛航台北與曼谷的航線更添優勢。

泰國航空年終感恩餐會席開14桌，晚宴以時下最流行的「甄嬛傳」清宮造型歌舞作為開場，業務、訂位、票務同仁舞動搖曳生姿，不斷以中英泰文表達泰航對於旅遊業與貨運合作的感恩之情，贏得滿堂彩！泰國航空台灣區總經理齊聖禮致詞時感性地表示，赴台任職至今強烈感受到泰航與業者間猶如朋友般的融洽互動，2012年在旅遊業者的支持下，成績亮眼，展望未來，泰國政經發展穩定加上亞洲經濟崛起，旅遊市場勢必成長，泰國航空將秉持一貫的精神，提供旅客最舒適安全的飛行旅程服務，也與業者攜手共創佳績。



1. (前排左起)美國運通旅遊服務部總經理李小彭、金龍旅遊執行董事朱光志、泰國航空台灣區總經理齊聖禮、瑪桑德拉皇室葡萄酒總經理張洵靖；(後排左起)東南旅行社副總經理黃揚洲、新台旅行社總經理林於楨、京城天下旅行社總經理吳志健、泰國航空業務經理沈心善、康福旅行社副董事長王柯逸民、凱旋旅行社董事長項國棟。2. (前排左起)康福旅行社產品二部協理萬麗香、泰國航空台灣區總經理齊聖禮/業務經理沈心善、Club Med台灣區業務副總監趙永慶、博海旅行社總經理陳台祥；(後排左起)山富國際旅行社票務部經理李慧萍/歐洲線經理黃喬琳/亞洲區副總經理許展榮/泰國·中南半島線經理林俊榮、喜泰旅行社票務部副理郭淑芬、易遊網旅行社國外FIT處副總經理賴秀媛。



3. (左起)誠翔運通旅行社董事長蔡寬福、泰國航空業務經理沈心善/台灣區總經理齊聖禮、雄獅旅行社總經理劉文義。4. (左起)宇宙聯運企業總經理竺福義、泰國航空業務經理沈心善/台灣區總經理齊聖禮、宇宙聯運企業執行董事總經理陳立基。5. (左起)泰國航空業務經理沈心善、五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、泰國航空台灣區總經理齊聖禮。

攝影>歐彥君



賓客同歡「泰」盡興  
航旅伙伴真情互動

◀泰國航空業務經理沈心善清裝造型登場，受到全場喝采！



# 全日空感謝晚宴 業績成長期許再提升

## ANA Star Club成員齊聚 JV伙伴聯合航空熱情參與

**全**日空ANA為了感謝協力旅行社及STAR CLUB會員在2012年的支持，於1/24在台北花園大酒店舉行感謝晚會，除了邀請Key agents、ANA Star Club成員之外，ANA的共同事業伙伴（JV Partner）聯合航空也受邀與會同樂。

全日空台北支店支店長島一範致詞時，首先對於日前787發生冒煙迫降事件致上12萬分歉意，也宣布旗下787型客機全數暫停飛行任務。針對台灣市場，島一範表示感謝業者愛護，去年業績較前年成長，也希望業者繼續支持，共同再創佳績。全

日空台北支店營業部協理上阪克之表示，感謝各家業者熱情參加尾牙晚宴，他強調ANA能在台灣順利推廣，承蒙大家照顧，感謝業者去年一年來的努力，期許在新的

一年，能有各更好的收穫！



1.全日空台北支店支店長島一範（左）與聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀。2.（前排左起）聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、全日空台北支店支店長島一範、可樂旅遊票務系統總經理李寶秀、全日空台北支店營業部協理上阪克之；（後排左起）東南旅行社票務部事業本部陳麗珍、喜泰

旅行社總經理吳瑞蓮、豐年旅行社董事長葉宏一、泰星旅行社董事長曾成利、新台旅行社董事長蔡康彥、五福旅行社總經理謝宏明、保保旅行社總經理李春霖。3.全日空台北支店支店長島一範（左3）與ANA Star Club得獎成員合影。

### 全日空大放送 幸運得主笑開懷

### ANA台北東京來回經濟艙機票

### SONY EXPERIA行動電話



### ANA台北東京來回商務艙機票

▲信安旅行社行銷暨直客銷售部副總經理李道珩（右）。▲喜泰旅行社總經理吳瑞蓮（右）。

▲山富國際旅行社票務副理黃珠娟（左）。▲易飛網業務部總經理林恭慶（左）。

▲聯合航空業務行銷企劃鄭詩璇（右）

▲可樂旅遊票務系統總經理李寶秀（中）。



◀信安旅行社董事長蔡向忠（左）與全日空台北支店支店長島一範開心歡唱。

撰文·攝影>史克偉

# 印尼航空台灣分公司年終尾牙 歡慶母公司成立65週年

**印**尼航空自2012/5/25復航台北—雅加達以來不過短短9個月，但憑藉著印尼人「以客為尊」的精神，將服務全世界旅客及貨物運輸的高品質精神帶進台灣，讓印尼航空台灣分公司在台灣市場建立了非常好的口碑，更醞釀2013年在同業的支持下創造更好的榮景。

印尼航空公司台灣分公司假1/25於台北晶華酒店舉辦年終尾牙，除了犒賞員工一年的辛勞，更廣邀績優的同業夥伴一同

歡慶，現場所有人舉杯高歌，熱鬧非凡！

印尼航空台灣區總經理喬瑟夫在會中致詞表示，在這一段時間裡衷心感謝台灣業者的大力支持，雖然就2012年來看，印尼航空在台灣市場的業績仍不算亮眼，但是印尼航空在全球市場上已正式邁入第65週年，這也呼應印尼航空台灣分公司有著絕對不服輸的精神，只要公司同仁同心協力，與這麼多優秀的同業業者上下一心，相信在2013年一定會成為市場上的黑馬！

為了在這年終感恩會上大家都能玩得盡興，印尼航空台灣分公司特別請來在台灣招募的9位美麗空姐亮相，與大家同樂拍照，同時邀請Live Band現場熱力四唱，歡樂的氣氛感染了所有在場的同仁與業者。

活動最後，印尼航空更是大手筆的提供2張印尼航空飛往澳洲的商務艙機票作為抽獎，為這次的年終尾牙與同業感恩餐會上完美的句點。

1.印尼航空台灣區總經理 喬瑟夫與9位美麗的印尼航空台灣空姐合影。2.永業旅行社董事長吳勳豐（右）特別前來祝賀印尼航空台灣區總經理喬瑟夫。



◀山富國際旅行社董事長陳國森前來恭賀並特別獻唱。

# 澳視市場 大步邁進



## 文綺華榮任澳門旅遊局局長 今年推動6大重點 提升旅遊整體發展

澳門旅遊局新舊交替，澳門特區政府社會文化司司長張裕於去年12/26主持旅遊局局長文綺華就職儀式，就職儀式在旅遊活動中心舉行，由社會文化司司長張裕監誓及社會文化司司長辦公室副主任梁慧明見證。場面簡單隆重，文綺華表示澳門全力發展成為世界旅遊休閒中心，當前正值積極發展謹慎規範的階段，本人當會戮力完成使命。而卸任局長安棟樑將全職擔任大賽車委員會協調員，首要任務籌辦今年第60屆的澳門格蘭披治大賽車。至於澳門旅遊局副局長一職，則委任謝慶茜自今年1/1起出任，為期1年。

整理>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫



澳門旅遊局局長  
文綺華

**文**綺華過去在擔任澳門旅遊局副局長期間，主要負責海外市場推廣工作，外表清新具親和力的她，能操流利的普通話、廣州話、葡萄牙語及英語，與台灣市場關係維繫極佳，旅遊業者對於文綺華榮升局長同表肯定。

文綺華表示2013年將發掘各區旅遊資源，會與相關部門研究做好旅客分流、提升接待能力等工作，讓各區營業者受惠旅遊效益。她表示旅遊局2013年一大工作重點即為加強旅客分流，讓每個區域都可以分享到旅遊成果。

文綺華進一步指出，旅遊局現在已開始著力開發一些社區的旅遊資源，可有效的分流遊客到達不同的區域，從而改善過分集中於某一景點的現象，同時也可促使其他區域分享到旅遊成果。同時，亦會與其他部門協調溝通，做好通關及交通等工作，希望透過各部門各自在不同的範疇上做得更妥善，提升澳門整體旅遊發展。

### 全力推展6大工作重點 新增「喜悅時刻」推MICE

澳門特區政府旅遊局於1/15舉行年度

記者會，會上文綺華表示，把澳門建設成為「世界旅遊休閒中心」已成為澳門發展的策略定位，旅遊局配合有關目標推進，將適時制定旅遊政策及措施，並致力延長旅客逗留時間，而不單純追求旅客數量。

今年旅遊局設6個工作重點：1.總結規劃研究成果，深化旅遊休閒體系；2.優化行業管理培訓，積極推動優質旅遊；3.發展文化旅遊產品，推展盛事節慶活動；4.重點支持社區旅遊，加強傳媒公眾溝通；5.創新推廣宣傳手法，發掘全新旅遊市場；6.參與國際組織，加強區域合作。

文綺華進一步介紹社區旅遊，表示將開展「社區旅遊發展計劃」，與本地社團合作發展社區旅遊，有關內容包括出版旅遊指南、開發旅遊資訊系統及文化節，目標社區是離島區及北區。

她又提到創新推廣宣傳手法，在現有4個「時刻」的基礎上，增加「喜躍時刻」，以突出澳門作為「盛事之都」，利用多媒體及互動形式宣傳，現時已推出新旅遊局網頁試用版及將推出更多智慧型手機的旅遊應用程式，又計劃重整多個旅遊諮詢處。



## 文綺華

►學歷：澳門東亞大學工商管理學士

►專業簡歷：

1988年入公職

1992年至1994年 旅遊司助理

1994年至1995年 旅遊司旅遊推廣廳廳長

1995年至1998年 旅遊司推廣廳廳長

1998年至今 旅遊司副司長（副局長）

►其他職務：

2001年至今 勳章、獎章和獎狀提名委員會委員

2002年至今 澳門格蘭披治大賽車委員會委員

2002年至今 旅遊發展委員會委員

2007年至2009年 亞太旅遊協會戰略情報諮詢委員會

►委員：

2007年至今 旅遊危機處理辦公室委員

2012年至今 會展業發展委員會委員

## ►澳門2012年10大客源

1	中國	16,902,495
2	香港	7,081,148
3	台灣	1,072,052
4	韓國	444,773
5	日本	395,989
6	馬來西亞	301,802
7	菲律賓	283,881
8	泰國	231,295
9	印尼	209,084
10	新加坡	205,692

市場推廣方面，繼續努力開拓東南亞及俄羅斯等客源市場，並將開設俄羅斯市場代表處，同時推進一程多站旅遊，計劃推動高鐵遊澳計劃。而今年的節慶亮點將有第25屆澳門國際煙花比賽匯演、第60屆澳門格蘭披治大賽車及農曆新年大巡遊。

## 2013交通建設趨完善 遊客人次有望再提升

文綺華引用旅遊學院相關研究，澳門的旅客承載力上限是約2,900萬人次，而2012年的2,800萬旅客人次未達上限；她相信隨著澳門各項基礎建設的優化與完工，澳門的承載力會有所變化。

文綺華表示，2012年的旅客人數與2011年相比並沒有大幅增長，她認為只是一個調整期，而2013年由於交通的便利，文綺華相信會有增幅的機會，旅遊局不僅重視旅客的量，更希望吸引更多留澳時間更長、消費更多的高質素的旅客。

旅遊局繼續推行獎勵旅遊計劃支持本澳會展業，另外亦與澳門特區政府經濟局及澳門特區政府貿易投資促進局合作，支持會展活動。

## 啟動「旅遊認知計畫」 開展與業界培訓項目

至於旅遊局今年的推廣工作，文綺華表示一大重點將投放於本地旅遊市場上，啟動「旅遊認知計畫」，運用5名「旅遊大使」帶出澳門待客之道的訊息，讓澳門居民深入認識澳門旅遊元素，更好愛護自家的家園，並向朋友和旅客介紹，增加社會對澳門旅遊的認同和接納。持續灌輸「以

禮待客」的觀念，提升整體市民對旅遊業的認知，讓旅客賓至如歸。

她說，旅遊局正與業界開展培訓項目，為旅行社、酒店及零售業者提供培訓課程，提升從業員的服務質素。年中已開展旅遊標識系統研究，期望透過系統讓旅客便捷地找到想去的地方，研究報告明年可推出。未來會加強與業界溝通合作，共同提升服務質素及改善旅遊環境。

## 強化文化旅遊與資訊 推進北區經濟型酒店

文綺華表示會繼續加強與文化局、民政總署等部門合作發展社區旅遊文化元素，豐富本澳旅遊內涵，具體作法將與本地社團共同推動文化旅遊資源，透過印製小冊子及設立導賞服務，讓旅客更深入認識有豐富歷史文化價值的教堂及廟宇，深層想法是把旅客分流至更多特色街區，帶動地區消費和發展。她提出繼續在不同景點舉辦如醒獅、葡萄牙土風舞等表演，增添旅遊元素。2013年計劃與團體合作於北區舉辦更多活動，發掘原有旅遊資源，如花車巡遊將設置北區路線。

對於北區經濟型酒店計劃，文綺華認為

需先讓投資者瞭解北區旅遊資源，建立起投資信心，再將工作逐步推進。另外，旅遊局早前增聘40名稽查人員，正陸續進行培訓入職，2013年會繼續完善打擊非法旅館；亦會加強宣傳，呼籲旅客選擇有牌照經營的旅館，提高業主及居民意識，配合巡查工作及積極舉報。

## 鞏固境外現有客源 拓潛力新興旅遊市場

中國目前是澳門最大客源地，而因應京廣高鐵及廣珠城軌已開通，相信交通便利可提高旅客訪澳意願，文綺華預料長沙武漢等享有自由行的城市會有較大的增幅，而對高鐵和城軌沿線等城市也會具有一定吸引力，局方會對此進行評估。

境外市場部分，除了繼續鞏固原有客源市場，將重點開拓俄羅斯等具潛力的新興旅遊市場，文綺華也提出旅遊局留意中東市場的發展趨勢，根據本身環境評估是否具備條件迎合旅客的需求，再逐步開拓新市場。

## ►旅遊局再推「旅遊認知計畫」首階段10萬市民參與

澳門旅遊局繼2001年之後今年再度推出「旅遊認知計畫」，與22個社團合作，首階段舉辦50多個活動，預計全澳有10萬名市民參與，以廣泛及有效的方式教育市民關於旅遊認知，共同提升旅遊資源質量，營造友善旅遊環境，配合特區建設「世界旅遊休閒中心」的策略目標。

澳門旅遊局指出今年推出「旅遊認知計畫」加強活動內容及採用不同形式，教導市民待客之道及介紹澳門旅遊資源，期望每個市民擔當旅遊大使，把澳門的人情味傳開去。市民熟悉的5位旅遊大使：「愛互助」、「常微笑」、「有禮貌」、「好友善」及「齊認知」，繼續高呼「旅遊大使 你我都是」口號，協助宣揚澳門待客之道。

# 澳門入境客源地第3大市場—台灣

## 澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳：女性客層比例逐年增加

具有獨特浪漫風情的澳門，不但是進出中國大陸的重要門戶之一，擁有眾多旅遊項目更成為全球旅客最喜愛的旅遊目的地，因此澳門成為台灣旅客前往的熱門旅遊地區之一，每年同樣吸引來自世界各地的旅客前往觀光。除了華信航空以由台中出發

前往澳門班機外，長榮航空已於2012年12/25開航台中前往的航班，而復興航空與澳門航空也相繼於1/12與2月份相繼開航台中出發的航線，讓大台中的旅客能夠更加便利前往澳門旅遊。

撰文>王政 攝影>陳睿中



澳門旅遊局公關顧問首席顧問  
梁吳蓓琳

**隨**著各航空公司的積極開航前往澳門的航班，顯示澳門的旅遊市場潛力無窮，澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳表示，澳門擁有獨特的城市魅力，也是台灣旅客最喜愛的度假地點之一。

根據統計，光是2012年全球赴澳門旅遊人數達到28,082,285人次，其中台灣旅客佔了1,072,052人次，是繼大陸、香港後的第3大客源，顯見澳門無遠弗屆的魅力，不論是高規格的國際級飯店設施、精采炫目的旅遊項目、精彩豐富的節慶，以及充滿歷史氛圍的世界遺產，都深深牽引台灣旅客的心。

### 女性市場抬頭 粉領族比重持續明顯上升

梁吳蓓琳表示，在前往澳門旅遊的台灣旅客戶層中，值得研究的是女性市場比例逐年增加，在台灣旅客前往的性別比例，目前男女性比例已經7：3，雖然仍有一段差距，但足以顯見澳門不再是男性的旅遊勝地，女性同樣能在澳門玩的暢快、玩的精采，成為旅遊市場中不可忽視的潛力客戶群。

梁吳蓓琳強調，澳門可以是感性、懷舊的旅遊體驗，女性來到澳門，不論是探索世界遺產大三巴、媽閣廟等，或是品嚐澳門變化多端的料理美食，也能體驗舒適的SPA按摩，都能讓人感受到身心靈全方位的釋放。

加上女性近年來越來越寵愛自己，更能享受於美好的事物上，因此澳門的無盡魅力更能符合女性的需求，讓澳門的形象逐漸扭轉，並非再以賭博而聞名世界。

梁吳蓓琳表示，不可諱言，因澳門的賭場事業帶動當地的經濟大為提升，同時吸引無數國際級連鎖酒店連袂進駐，但也因此讓澳門的旅遊精采度更增加，旅客來到澳門除了感受國際連鎖

飯店，也能欣賞各表演團所精心帶來的演出，或是品嚐各國料理，也能讓新人在澳門拍攝婚紗留下美麗的相片回憶，逐漸讓博奕形成附加的旅遊項目，目不暇給的娛樂設施取代了以往在賭場中殺的昏天暗地的情況，旅客一想到澳門不再是賭博，大三巴、澳門旅遊塔、奢華的國際連鎖飯店設施等，皆已逐漸形成澳門最具代表性的名片。

### 放慢操作腳步 持續加溫市場

梁吳蓓琳表示，目前市場不斷加開前往澳門的航班，隨著各家航空公司的密集航班開通，同業也能包裝更多元的精采產品，加上國際飯店集團也不斷於澳門設置據點，顯示澳門的旅遊市場需求不斷擴大。

目前前往澳門旅遊的旅客中以大陸1,690萬人次為最高，而國際旅客人數佔據約10%，雖然全球旅客人次相較去年微幅下降，但在澳門過夜的旅遊人次大大提升，顯見澳門讓旅客更流連忘返，同業操作也能更添助力。

隨著各家航空公司增班，讓2013年的台中市場大開，對於澳門旅遊局而言樂見其成，梁吳蓓琳表示，中部地區相較於北部旅客的不同，在於喜愛呼朋引伴共同前往旅遊，揪團暢遊一同留下美好回憶，讓業者操作的契機更多元。

在市場蓬勃發展的同時，如何讓澳門市場持續成長加溫，梁吳蓓琳指出，業者應放慢操作腳步，讓旅客更能享受澳門獨有中葡文化並存的城市風景。一窩蜂的投入市場，雖能在短期間收到成效，但卻讓市場疲乏，難有更廣大的操作空間，期望業者能夠持續操作，推出更多元的產品，讓台灣旅客擁有更優質的澳門旅遊產品以供選擇。

# Macau 澳門旅遊向前邁進 格局放大

## 交通建設持續更新 粵澳聯手打造橫琴新區 迎接全球旅客

澳門近十年來旅遊建設不斷發展，除了有各大國際酒店品牌陸續進駐外，與旅遊提升息息相關的機場、碼頭與關閘也都持續更新與擴建中，另外，深受注目的「橫琴島開發建設」最快今年開放部分區塊與設施供遊客，屆時可望吸引更多遊客赴澳體驗「世界旅遊休閒中心」的無限魅力。

整理>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫



**澳**門位處珠三角出海口西岸，挾地利之便，成為廣東與香港休閒娛樂度假的首選地，有感於香港旅客多採海路赴澳的龐大需求，澳門政府在氹仔打造一座新碼頭，其位置鄰近澳門國際機場，建築面積約125,000平方公尺，碼頭規劃16個（每個乘載量約400人）和3個（每個乘載量約1,200人）的船舶泊位，此外將增建5個直昇機坪，有通道連接澳門國際機場。出境大堂提供44個檢查櫃位及19個自助通關通道，而入境大堂提供44個檢查櫃位及17個自助通關通道。

### 機場計劃擴建更新 空運門戶服務提升

澳門去年迎接2,800多萬境外旅客，為因應未來持續成長的飛航市場，澳門特區政府針對澳門國際機場投資60億澳門幣進行擴建，邀請荷蘭機場顧問公司為澳門國際機場制定未來5年發展計劃，包括：修建新停機坪、新建客運大樓、興建第三條滑行道，以及延長與跑道平行的另一條滑行道。預估擴建後機場可供世界最大型客機空中巴士A380起降，而機場客運容量可提升至每年2,500萬人次。

### 展望珠三角大市場 跨海大橋便捷遊客

2009/12/15正式動工的「港珠澳大橋」持續建設中，此一跨海大橋連接香港大嶼山、澳門半島和廣東省珠海市，全長接近50公里，主體工程長度約35公里，包含離岸人工島及海底隧道，設計壽命為120年。大橋落成後，將會是世界上最長的六線行車沉管隧道、世界上跨海距離最長、施工難度最大的橋隧組合公路。

「港珠澳大橋」工程建設工期為6年，預計2016年底建成通車，屆時從香港至珠海及澳門的交通時間，將從4~5小時縮短

到約30分鐘，比起現時繞道虎門大橋便捷許多。將大大縮減穿越三地時間，有助「港珠澳生活圈」的形成。對於澳門第2大客源地—香港遊客赴澳門將更為便利，特別是一家大小開車經過大橋前來澳門旅遊度假，相對便捷。

### 橫琴新區大舉建設 粵澳聯手打造新局

東臨澳門與路氹城一水相隔、由蓮花大橋連接的「橫琴島」，屬於中國廣東省珠海市香洲區橫琴鎮，面積在經過不斷的填海後已經增大至86平方公里，超越78平方公里的香港島，成為萬山群島中第2大島，是澳門面積的3倍，人口約為6,300人。隨著2005/12/6召開的粵澳合作聯席會議確定，以「泛珠合作，粵澳為主力」的方針開發橫琴島，2006年廣東省政府通過《橫琴島開發建設總體規劃綱要》，工程持續進行多年，最快今年將部分對外開放。

橫琴新區最大民間投資商—珠海長隆投資發展有限公司在2008/12/25以底價1.25億人民幣拍賣投得南部旅遊區當中富祥灣的312萬平方公尺地段（隔海對望澳門路環西南面），以作為興建旅遊設施「海洋主題樂園」首期用地。根據《澳門日

報》報導，海洋主題樂園建成後將會是的集會展、娛樂、度假設施等的中國第一、亞洲最大綜合性以海洋為主題的樂園，總投資逾100億元人民幣，分三期建設，已動工的首期工程投資50億元人民幣，首期將會興建珠海國際會展中心、國際海洋世界、飼養及展出貓熊、野生動物園、度假酒店等設施。

「長隆橫琴國際海洋度假區」總體規劃占地面積達5平方公里，幾乎佔據橫琴島南部，整個專案規劃設計分為富祥灣、橫琴山、海豚灣3大組團，以6大主題公園為核心，預估年接待遊客能力將達1,000萬至1,500萬人次。度假區由美國奧蘭多海上世界的設計者—美國PGAB所設計，專業團隊規劃全新的情景式海洋主題樂園，強調模擬極地、海洋環境兩大主軸，並且重視遊客參與和體驗。包含全球最大的鯨鯊館—長隆海洋王國鯨鯊館，水體2.2萬立方公尺；白鯨館、海獅海象館和海豚館等4大主要表演場館，而首家飯店長隆海豚酒店，樓高19層，規劃1,888間客房，運用豐富的海洋元素和海豚主題設計風格獨具的住宿亮點。

#### ▶ 橫琴新區主要5個行政區域

- 西北部：**主要發展環保的高科技區域；區內有東方高爾夫球場。
- 北部：**橫琴大橋連接洪灣保稅區。
- 東北部會展區：**以發展會展業及酒店業等休閒設施區域。
- 東部商住區：**即粵澳橫琴合作項目用地；蓮花大橋連接澳門。
- 南部旅遊區：**橫琴休閒娛樂及主題公園的主要區域；其中5平方公里將會興建為海洋主題樂園。
- 中心溝：**中部以發展休閒康樂主題公園及居住區域，而西部則作預留發展用地。



# 以高度專業性為基礎 提供澳門、香港、台灣澳中旅旅行社 建設澳門台灣兩地

擁有「東方蒙地卡羅」美譽的澳門，四處林立著頂級奢華的飯店，還有道地的美味小吃、融合東西方文化的豐富歷史，以及珍貴的世界文化遺產，無一不是吸引觀光客的絕佳亮點。擁有豐富的資源以及高度發展的澳門，也已經結合香港、廣州，成為「珠江大三角」中不可或缺的一塊。

撰文·攝影>陳睿中



▲澳門威尼斯人酒店具有強烈的度假情調，深受海內外旅客喜愛。  
(圖片提供>澳門威尼斯人酒店)

**台**灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴本身就是澳門人，擁有30年的澳門、香港、大陸線操作經驗，並且與澳門當地旅遊景點、飯店業者互動良好，對於旅遊產品包裝更是具有高度的專業性。自提供旅客便捷的台胞證申辦服務，一直到提供澳門及週邊旅遊產品，台灣澳中旅也都能夠發揮本身優勢，提供旅客最佳的服務。

柯海鳴表示，在深厚的專業基礎之下，台灣澳中旅不僅能夠提供市場常見的純澳門行程，也可與香港、大陸業者合作，延長產品天數、拓展旅遊地點，規劃出澳門、香港、大陸的組合產品，成為旅遊兩岸的最佳橋樑。

## 東方蒙地卡羅 旅遊的絕佳選擇

對於台灣旅客而言，澳門擁有免簽證、沒有語言隔閡、飛行時間短的旅遊優勢，隨著兩地航網的加大加密，也讓兩地旅客

往來更加便利。

柯海鳴表示，自從大陸旅遊市場開放以來，兩岸政府皆積極建設觀光產業，未來前景一片看好。澳門與台灣兩地，也都在這波熱潮當中密切往來，相互締造佳績。

旅遊色彩鮮明的澳門，一直是深受旅客歡迎的目的地。根據統計，每年約有近3,000萬人次前往澳門，其中台灣旅客人數僅次於大陸與香港，為第3大旅客人數來源。

過去曾為殖民地的澳門，兼容並蓄中西文化歷史，創造出燦爛的光彩。不論是中式料理、西方美食，都可以在澳門一飽口福；加上澳門本身擁有豐富、同時也是距離台灣最近的世界文化遺產，因此更利於包裝深度旅遊產品。

柯海鳴也表示，以澳門著名的大三巴牌坊為例，不僅獲得聯合國世界文化遺產的殊榮，在大三巴牌坊上，也可以看見融合歐洲文藝復興與東方建築的風格。另外澳門還擁有中國第一個印刷廠、第一份英文報紙、第一座修道院，如此中西合併而激發出的新火花，就是澳門最與眾不同的特色。

## 政府與國際廠商合力打造 創造全島旅遊亮點

成長快速的澳門，近年來吸引了大量的國際級廠商進駐。各式各樣精美

奢華的飯店林立，而且獨具特色，形成了「飯店本身即是旅遊景點」的特殊旅遊形態產生；更有旅遊玩家以每次入住不同的飯店、享受不一樣的設施為樂。而且澳門的景點與飯店彼此距離短、交通便利，也創造出澳門本身即是大型旅遊度假中心的特色。

除了業者的積極建設發展之外，現在在澳門政府的大力推動之下，也加強了旅遊景點建設與規劃，設立了市區免費遊覽車，也帶動了各種國際性表演與展覽，同時也推動了澳門煙火節、格蘭披治大賽車等活動。澳門現在集結了本身歷史背景、文化資源、美食料理，以及融合新興的會展、表演、購物、飯店等元素，已經跳脫旅客過去的刻板印象，澳門現在已經不再僅是旅遊香港時的附加行程，更是一個強烈而具有本身特色的旅遊區塊。

## 珠江大三角成型 增添整體豐富度

柯海鳴表示，澳門雖然僅有台灣面積的9分之1，但「澳門不只是澳門那麼簡單」。柯海鳴指出，隨著珠江三角洲開通了廣州輕軌列車，澳門可以在1小時內抵達鄰近的中山、廣州番禺等地，加上鄰近香港的地域性，由澳門、香港、廣州所組成的「珠江大三角」已經完全成形。未來澳門發展不再僅限澳門本地，而是能鏈結周



# 、大陸組合產品 交流橋樑

# Macau



▶大三巴牌坊融合了中西建築風格，是澳門極具代表性的景點之一。

圍各大區塊，創造整體完整性。

柯海鳴表示，珠江大三角各點皆有特色，更可藉著靈活組合創造產品多元性。而澳門當地除了重視澳門本島的觀光建設之外，也積極朝向鄰近島嶼發展，力求擴大觀光與經濟板塊。在「珠江大三角」之中，距離澳門僅一步之遙的橫琴島上，已經開始建設大型飯店、展覽中心以及旅遊硬體設備。其中最具特色的元素，即是建設有全國首間的大型野生動物園，以及設施完善的海洋公園。

預計在2015年開幕的橫琴島大型野生動物園，將導入國際級的野生動物園經營理念，讓旅客不用前往非洲，也能夠感受到與動物和諧相處的驚奇體驗，更可在未來提供澳門產品更加新鮮豐富的主題性。

在政府與業者緊密結合的關係之下，澳門的旅遊發展效率快速，而且景點、飯店建設日新月異。柯海鳴建議，必須要隨時掌握澳門旅遊的第一手消息，並且共同推廣發展，才能夠掌握商機的時效性，並也才能擴大澳門市場，讓產品永續發展。

## 以專業為基礎 提供市場優質產品

在澳門本身與週邊環境共同的发展之下，目前除了團體旅客逐漸增加外，也有越來越多的FIT旅客前往澳門，而台灣澳中旅仍舊秉持著專業與熱忱，持續提供最佳的產品與服務。

柯海鳴表示，台灣澳中旅最大的優勢，就是在澳門當地的專業性與全面性。因此台灣澳中旅與澳門當地多家飯店共同合作，並結合復興航空，推出3天2夜的澳門系列產品，不僅價格優惠，也能輕鬆遊覽

於旅客親身深入體驗澳門的魅力。

## 拓展商業版圖 建立兩岸四地友誼橋之橋

熟稔兩岸市場的柯海鳴，以澳門人的身分指出，台灣擁有豐富的觀光資源，景點多、美食多，還有友善的人情味，適合開發深度遊產品，也一直是澳門與大陸旅客出遊的絕佳選擇。近年來台灣政府單位也越來越重視旅行社管理、旅遊產品品質控管，讓整體市場具備良好的發展條件；現在台灣已經正式迎來第700萬名旅客，並且屢獲國際媒體的肯定，證明台灣的觀光發展越來越成熟，更已經是國際旅客的熱愛旅遊地。

除了整體旅遊環境持續成長，台灣飯店業本身已有良好的發展基礎，在外資、日資飯店業者陸續進駐台灣後，也讓台灣飯店百家爭鳴。未來澳門飯店業者也有意願進入台灣飯店市場，在台建設更加新穎的飯店，台灣澳中旅也將加強與飯店業者緊密的連結，藉新建飯店更加活絡台灣飯店市場。而目前以經營Outbound市場為主的台灣澳中旅，未來也會在恰當時機投入Inbound市場，不僅提供台灣民眾出遊選擇，也可將旅遊人潮帶來台灣，建立更加完整的互動橋樑。



台灣澳中旅旅行社  
總經理  
柯海鳴



# 東南旅行社 包裝海洋航行者號 航向商機

## 5/12、5/17基隆出發 早鳥可享現金折扣或加贈陸地行程

重達140,000噸的海洋航行者號，即將再度以亞洲最大郵輪王者之姿，於5/12、5/17重返台灣旅遊市場。為了讓旅客能夠有機會體驗海洋航行者號的魅力，東南旅行社特別延續去年8月的經驗，銷售「5/12基隆、濟州、福岡、基隆6日」、「5/17基隆、釜山、長崎、基隆6日」產品，並且推出超值早鳥優惠，讓遊輪旅遊更加輕鬆。

撰文·攝影>陳睿中

**東**南旅行社大陸旅行事業本部彭佳玲表示，海洋航行者號在去年來台時，就已經創造出市場高度的話題性。今年的海洋航行者號產品，不僅在行程上更加適合台灣旅客，也提供了全面性的宣傳，以及價格上的實際回饋；對於市場而言，是兼具品質、話題、吸引力的絕佳產品。

海洋航行者號隸屬於皇家加勒比遊輪旗下，耗資200億元重金打造，重140,000噸，長311公尺，寬48公尺，相當於3個足球場大小，是目前亞洲最大、最豪華的遊輪紀錄。

在海洋航行者號上，配備有長達100公尺的皇家購物大道、海上冰宮、攀岩場、高爾夫球場等設備，還有圖書館、豪華劇院、Spa設施、健身房、游泳池、以及強尼火箭、波多菲諾等風味餐廳，合計共有48項特色設備，讓所有旅客，都能夠依照本身的喜好，找到專屬自己的海上體驗。

### 超大型海上度假村 出遊新體驗

彭佳玲表示，海洋航行者號雄偉的體積，提供旅客絕對平穩的乘坐體驗；加上出發時間屬於颱風較少的5月，風浪相對也更加平靜，對於旅客而言大可安心乘坐。

針對銷售細節，彭佳玲也指出，許多消費者對於郵輪存有「海上牢籠」的刻板印象。但是在海洋航行者號上，動靜皆宜的遊樂設施一應俱全，加上美味可口的精緻餐食，還有價格實惠的免稅商品大街；同時遊輪上也規劃有各式各樣的體驗活動、藝術表演，專業的演員與員工，也會創造成乘客共同互動的機會。各種精心的設計，不僅讓旅程更加有趣，也讓海洋航行者號成為會移動的海上度假村，讓所有人能在船上享受獨一無二的樂趣。

彭佳玲也表示，遊輪能夠兼具移動、娛

樂、商務機能於一身，十分適合獎勵旅遊、招待團體使用。浪漫

的空間與海景，也能夠讓情人的戀情快速加溫；舒適又樂活的行程與設備，也適合當作5月份的母親節禮物。不論是商務團體、年輕族群或是銀髮客層，只要踏上海洋航行者號，就可以盡情地享受船上的設施以及獨特的氛圍，體驗在大海中徹底放鬆的樂趣。

### 早鳥優惠 減免2,000元 或贈陸地行程

除了海洋航行者號上的設施之外，「5/12基隆、濟州、福岡、基隆6日」、「5/17基隆、釜山、長崎、基隆6日」產品，也各自與深受旅客歡迎的濟州+福岡、釜山+長崎的陸地行程做結合，大幅增加產品的包裝豐富度。



▲(左起)東南旅行社大陸事業本部協理黃國軒/彭佳玲。

旅客只要在2/28前報名並繳交訂金，就可享有減免2,000元的早鳥優惠，或是免費擁有韓國濟州島+日本福岡、韓國釜山+日本長崎的岸上觀光行程。另外，2/28前，還有第二重優惠：指定標準套房旅客，可以免費升等豪華套房。5/12尚有房間，請盡速報名，享受升等快感。超值早鳥好禮，更方便旅客依照本身需求選擇。

遊輪旅遊的魅力，已經在全球各地逐漸發酵，藉由遊輪旅遊，不僅能夠享受移動過程中的樂趣，也能體驗不同於傳統陸地行程的旅遊方式。本次海洋航行者號的到來，不僅已經掀起了話題旋風，也更讓台灣旅客與世界的遊輪文化接軌，歡迎同業把握機會、多加洽詢，共同創造遊輪新商機。

### 海洋航行者號相關資料

長度：311公尺	無障礙設施艙房：26間	客用電梯數：14部
寬度：48公尺	最大載客量：3,840人	游泳池：3個
吃水深度：9公尺	船員人數：1,181人	承造商：芬蘭Kvaerner Masa
船艙總數：1,557間	船員國籍：世界各國	造船廠
套房及陽台房：757間	噸數：140,000噸	造價：約200億
海濱房：182間	航速：24節	船籍：巴拿馬
內艙房：618間（其中138間為皇家大道景觀房）	電壓：110/220交流電	
	甲板樓層：14層	



圖片提供>皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區



# 海洋航行者號

ADMIRALTY OF THE SEAS

僅此 2 團  
航程 6 晚

一次體驗 豪華 娛樂 不同享受



## 2013 亞洲最大豪華遊輪

14萬噸可容納6000人



航程  
詳情

2013 亞洲最大豪華遊輪 - 僅此 2,000 個豪華客房位，上遊豪華遊輪，  
船主及船員均採用高貴升格待遇，保證滿意。

**5/12** 香港、廣州、福州、基隆 6 日 4晚... **46,900**



**5/17** 香港、蘇州、長崎、基隆 6 日 4晚... **49,900**

# 2013年日本飯店旅館100選出爐 加賀屋

## 旅奇週刊&日本旬刊旅行新聞 祝賀會場上攜手宣言 共促台日旅

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

▼日本旬刊旅行新聞社長石井貞德（右）與旅奇週刊社長何昭璋，宣示共促台日旅業交流。



▲日本旬刊旅行新聞社長石井貞德（左）頒獎給綜合評價TOP100冠軍的加賀屋女將小田真弓。



在臺灣和日本旅遊市場上，都備受重視的「2013年專家票選日本飯店旅館100選」頒獎典禮，已於1月18日在新宿的京王PLAZA飯店揭曉，由加賀屋奪得綜合類TOP100的冠軍，創造出33連霸的佳績。同時，旅奇週刊社長何昭璋也獲主辦單位日本旬刊旅行新聞社長石井貞德的邀請前往參加盛會，並在典禮上致詞宣言將與旅行新聞進行內容交換合作，共促台日旅業更深度的交流。

**能** 在台灣訪日市場的旅遊商品，經常可見宣傳大打「百選飯店」的名號來吸引消費者。事實上，這不只是單純的文案，而是具有公信力的票選結果，主要來自日本旅遊專業報紙旬刊旅行新聞所主辦的「專家票選日本飯店旅館100選」活動，至今已持續舉辦38年，每年都會由日本全國旅行業者從將近5萬家的飯店、旅館當中推薦投票而選出，評分以侍客服務、料理、設施、企劃4大項目和綜合評價為主，結果固定在每年1月發表。

賀屋連續33年蟬聯冠軍，同時也在待客服務項目上榮獲冠軍，可說是實力深厚，加賀屋女將小田真弓更親自蒞臨現場，接受33連霸的無限榮光。料理項目TOP100的冠軍由鹿兒島指宿溫泉的秀水園飯店奪得，這也是秀水園29連霸的佳績再創。設施項目TOP100的冠軍則由新潟月岡溫泉鄉的白玉之湯泉慶・華鳳飯店所獲得。

日本旬刊旅行新聞社長石井貞德也首度公布了百選飯店的LOGO，以旅館女將伸出溫暖雙手的意象、表現出衷心喜迎訪客的象徵，希望讓這個百選飯店票選活動可以在連續38年的舉辦後，還可以繼續長長久久再創另一波高潮。此外，隨著每年專家票選日本飯店旅館TOP100揭曉的同時，日本旬刊旅行新聞也將各項榜單結集成精美叢書，每本定價2,000日圓，提供各界參考。

### 和服女將現身 為百選飯店活動站台

今年的表彰式上除了頒獎外，

旬刊旅行新聞長年深耕日本飯店與旅館市場，和各界女將們交情深厚，因此也成立了全日本女將交流會，每年定期舉辦女

### 日本專家背書 百選旅館最具公信力

評選方式是由主辦者旬刊旅行新聞郵寄投票明信片給日本國內約1萬6800家旅行社，由各業者推薦最多5間飯店或旅館並針對待客服務、料理等四大項目評分，再依各項目的評分結果發表前100選，最後再平均四項目的分數並發表最後的綜合評價TOP100。

2013年最新百選榜已於日前揭曉，由加賀屋奪得綜合評價冠軍，這已是加



◀第24屆全國旅館女將交流會運營委員長小口潔子代表致詞。小口潔子也是福島縣磐梯熱海溫泉鄉四季彩一力旅館的女將。

▲全國旅館女將高峰會代表一字排開，現身頒獎典禮派對現場。

# 33年蟬連冠軍 專家評鑑有口皆碑

## 業交流

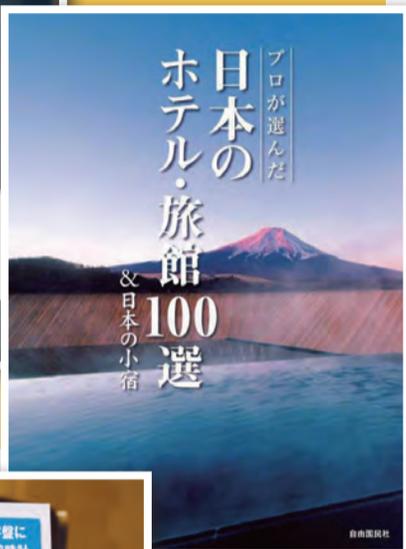
撰文>蔡雅雯 圖片提供>日本旬刊旅行新聞



◀日本旬刊旅行新聞社長石井貞徳主辦「專家票選日本飯店旅館100選」已達38年，極具權威與公信力。

◀持續38年的百選飯店票選，今年首度推出識別LOGO。

▼專家票選日本飯店旅館100選每年將發表結果集結成書。



將高峰會，希望讓工作和家庭兩頭燒的辛苦女將們可以透過高峰會交流彼此心聲。石井貞徳社長特別邀請了部分女將代表來到表彰式派對現場，由委員長小口潔子代表致詞。

### 旅奇受邀盛會 促台日深度交流

台灣民眾熱愛日本旅遊，台灣每年平均超過130萬人訪日，有鑑於此，日本旬刊旅行新聞社長石井貞徳特別邀請旅奇週刊社長何昭璋，參與本次「專家票選日本飯店旅館TOP100」的頒獎盛會，讓來到現場的日本各地飯店旅館業者也可以了解到台灣訪日市場現況，並盼透過旅奇週刊介紹，讓台灣同業獲得更多日本各地住宿設施的

▼旅奇週刊社長何昭璋（左）與國際市場部部長劉厚志在祝賀會場致詞。



最新情報。

### 百選祝賀會場 同步展出工藝名品

日本溫泉飯店除了提供最完美的住宿美食體驗外，對於在地名產、伴手禮的銷售開發也不遺餘力。因此本次百選飯店的祝賀會場上，也同步展出獲得國家資助開發的「NIPPON MONO ICH」手工藝新商品展示會。例如石川縣平松產業研發出來的和風布面傘，標榜完全由一大塊布所繪成的美麗和風圖案，撐開傘面完全看不到任何一絲接縫，非常精緻。還有將輪島塗、山中漆器、金澤金箔的傳統手工技藝給活用在手錶的錶面上所製成的優雅女錶，同樣散發出典雅的魅力。具有歷史價值的傳統工藝，顯然讓手錶的身價又往上攀升了不少。其他還有花枝、和甜蝦製成的新種香腸、靜岡綠茶芳香劑等，都很有特色。



輪島塗手錶



和風布傘

### 旬刊旅行新聞簡介

1975年創刊以來，以全國性的視野報導日本旅遊業的綜合情報，並製作各種旅遊時事專題解析，是日本專業的旅遊同業刊物。不定期出版日本各區域觀光地特集增刊號，並持續舉辦「專家票選日本飯店旅館100選」、「專家票選觀光飲食土產設施100選」、「觀光巴士30選」、「優秀巴士導遊」、「日本全國女將高峰會」等大型活動，創造話題與促進旅業交流。

第38回 プロが選ぶ 日本のホテル・旅館100選  
第33回 プロが選ぶ 観光・食事、土産物施設100選  
第22回 プロが選ぶ 優良観光バス30選  
新春祝賀パーティー  
主催 旅行新聞新社



▲全日本旬刊旅行新聞社長石井貞徳（左2）邀請台灣旅奇週刊社長何昭璋（右2）參加百選飯店表彰式和祝賀派對。



# 注目！第38屆日本溫泉飯店旅館百選

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**對** 台灣人來說，連續33年榮獲日本專家票選綜合旅館第一名的加賀屋，不僅是「頂級」的代名詞，能夠入住一晚更是許多人的夢想。位於石川縣和倉溫泉鄉的加賀屋，擁有百年歷史，是當今天皇和皇族經常蒞臨住宿的溫泉旅館，氣派豪華的建築當年可是斥鉅資建成，多年來更是不惜成本經常翻新，讓每個蒞臨的常客都備感尊榮，時時感到驚喜。

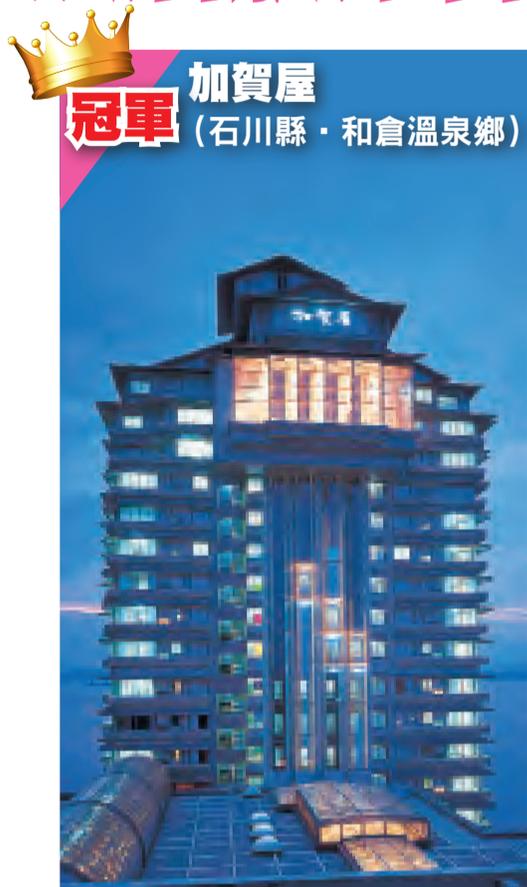
加賀屋女將小田真弓表示，「賓至如歸的服務，是加賀屋堅持的客服精神。」從女將們一字排開的迎賓排場，就讓人感受到上賓禮遇的氣勢。每個房間更有專人服務，從奉茶到協助穿著浴衣，無微不至的貼心服務與解說，都令人印象深刻。此外，加賀屋的溫泉對神經痛和貧血有效，據說稀釋兩倍後可治療腸胃病，過去還曾經一桶又一桶被運往大阪銷售呢！料理上則採用能登半島的新鮮海產，搭配上精緻

典雅的九谷燒餐具，是標榜著色香味俱全的五感完美饗宴。

在加賀屋館內散步就像逛美術館一樣，可以發現許多精緻的藝術收藏，無論是加賀友禪、輪島漆器或日本刀等等，每件都大有來頭，是日本國寶大師級的作品，絕對值得好好品鑑一番。



▲加賀屋女將小田真弓感謝旅業專家們的支持與肯定。



## 2. 日本之宿古齋 (山形縣·上山溫泉鄉)

連續38年入選前10名，提供米澤牛頂級饗宴，保濕度強的美顏泉質是女客最愛。



## 3. 稻取銀水莊 (靜岡縣·稻取溫泉鄉)

坐擁海天一色的美景，可欣賞近在眼前的伊豆七島和相模灣。



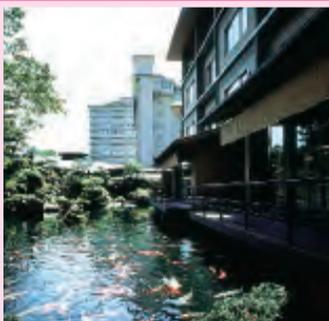
## 4. 白玉之湯泉慶·華鳳 (新潟縣·月岡溫泉鄉)

設有檜木風呂、岩之庭風呂及回遊大浴場等，可盡情體驗美人湯。



## 5. 水明館 (岐阜縣·下呂溫泉鄉)

日本三大名湯之一，飛泉閣的大展望風呂可一覽飛驒川美景。



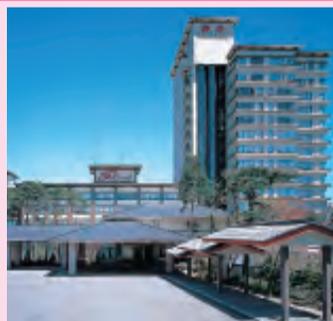
## 6. 秀水園飯店 (鹿兒島縣·指宿溫泉鄉)

距離指宿的砂浴場所僅需徒步5分，館內料理網羅山珍海味、精緻美味。



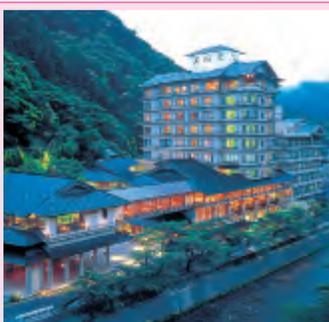
## 7. 草津白根觀光飯店櫻井 (群馬縣·草津溫泉鄉)

四季風情洋溢的和風度假飯店，以御影石打造的豪華風呂是人氣浴池。



## 8. 萬國屋 (山形縣·溫海溫泉鄉)

創業300多年的老舖旅館，依山傍水的優美景致具有絕佳療癒感。



## 9. 鐘山苑飯店 (山梨縣·富士山溫泉鄉)

佔地2萬坪、擁有廣大的美麗庭園，可近眺富士山美景。



## 10. 阿寒湖鶴雅渡假SPA鶴雅WINGS (北海道·阿寒湖溫泉鄉)

位於原始林環繞的阿寒湖畔，優雅帶有時尚味的設計讓人流連忘返。



# 綜合評鑑TOP100入選名單大公開

撰文 > 蔡雅雯 圖片提供 > 日本旬刊旅行新聞

## 綜合評鑑100選第11名至第100名

11.堂之島新銀水	靜岡縣	堂之島溫泉
12.指宿白水館	鹿兒島縣	指宿溫泉
13.湯の国天祥	石川縣	山代溫泉
14.大谷山莊	山口縣	長門湯本溫泉
15.橘屋(たちばなや)	山形縣	溫海溫泉
16.八幡屋	福島縣	母畑溫泉
17.琉璃光	石川縣	山代溫泉
18.匠之心吉川屋	福島縣	穴原溫泉
19.双葉飯店	新潟縣	越後湯澤溫泉
20.九重飯店	靜岡縣	館山寺溫泉
21.稻取莊	靜岡縣	稻取溫泉
22.佳泉郷井筒屋(佳泉郷井つづや)	兵庫縣	湯村溫泉
23.戶田家	三重縣	鳥羽市
24.華之湯飯店	福島縣	磐梯熱海溫泉
25.佳翠苑皆美	島根縣	玉造溫泉
26.四萬山口館(四万やまぐち館)	群馬縣	四萬溫泉
27.花水木旅館	三重縣	長島溫泉
28.結之宿 愛鄰館	岩手縣	新鉛溫泉
29.南三陸觀洋飯店	宮城縣	南三陸溫泉
30.慶雲館	山梨縣	西山溫泉
31.福一	群馬縣	伊香保溫泉
32.清風苑飯店	新潟縣	月岡溫泉
33.ASAYA	栃木縣	鬼怒川溫泉
34.宿屋傳七	栃木縣	川治溫泉
35.白木屋Grand Hotel	山口縣	長門湯本溫泉
36.坐漁莊	靜岡縣	浮山溫泉
37.湯元琴平溫泉華之湯	香川縣	琴平溫泉
38.華水亭	鳥取縣	皆生溫泉
39.夕映之宿 汐美莊	新潟縣	瀨波溫泉
40.傳承千年之宿佐勘	宮城縣	秋保溫泉
41.大川莊	福島縣	蘆之牧溫泉
42.季一遊	靜岡縣	弓之濱溫泉
43.茶寮之宿あえの風	石川縣	和倉溫泉
44.金波樓飯店	兵庫縣	日和山溫泉
45.翔豐飯店	長野縣	美之原溫泉
46.八乙女飯店	山形縣	由良溫泉
47.下田中央飯店	靜岡縣	伊豆下田相玉溫泉
48.西村屋招月庭飯店	兵庫縣	城崎溫泉
49.觀音溫泉	靜岡縣	觀音溫泉
50.若草之宿丸榮	山梨縣	富士河口湖溫泉鄉
51.湖山亭うぶや	山梨縣	富士河口湖溫泉鄉
52.白菊飯店	大分縣	別府溫泉
53.皆生つるや	鳥取縣	皆生溫泉
54.霧島山上飯店	鹿兒島縣	霧島溫泉
55.新小湊滿心之宿 吉夢	千葉縣	小湊溫泉

56.水上館	群馬縣	水上溫泉
57.日本之宿 能登樂	石川縣	和倉溫泉
58.木暮飯店	群馬縣	伊香保溫泉
59.三朝館	鳥取縣	三朝溫泉
60.藏王國際飯店	山形縣	藏王溫泉
61.庄助之宿瀧之湯	福島縣	東山溫泉
62.玉造Grand Hotel長生閣	島根縣	玉造溫泉
63.登別石水亭	北海道	登別溫泉
64.東海園飯店	愛知縣	西浦溫泉
65.月岡飯店	山形縣	上山溫泉
66.松屋千千	福井縣	蘆原溫泉
67.富士飯店	山梨縣	石和溫泉
68.五浦觀光飯店別館大觀莊	茨城縣	五浦溫泉
69.銘石之宿 KAGETSU	山梨縣	石和溫泉
70.日光千姬物語	栃木縣	日光溫泉
71.藏王四季飯店	山形縣	藏王溫泉
72.星野渡假飯店青森屋	青森縣	古牧溫泉
73.第一滝本館	北海道	登別溫泉
74.待風之湯 福壽莊	三重縣	磯部鹿鹿野溫泉
75.依山樓岩崎	鳥取縣	三朝溫泉
76.上林飯店仙壽閣	長野縣	上林溫泉
77.有馬Grand Hotel	兵庫縣	有馬溫泉
78.丸峰觀光飯店	福島縣	蘆之牧溫泉
79.鬼怒川Grand Hotel 夢之季	栃木縣	鬼怒川溫泉
80.花屋	長野縣	別所溫泉
81.城西館	高知縣	高知市
82.東園	長崎縣	雲仙溫泉
83.舌切雀之御宿 磯部飯店花園	群馬縣	磯部溫泉
84.森之風鶯宿飯店	岩手縣	鶯宿溫泉
85.橘四季亭	石川縣	山代溫泉
86.琴平溫泉琴參閣	香川縣	琴平溫泉
87.伊豆急飯店	靜岡縣	下田白濱溫泉
88.萬座溫泉日進館	群馬縣	萬座溫泉
89.源泉湯之宿 松乃井	群馬縣	水上溫泉
90.喜代美山莊 花樹海	香川縣	花樹海溫泉
91.淡路The Sun Plaza國際飯店	兵庫縣	洲本溫泉
92.湯宿雲仙新湯	長崎縣	雲仙溫泉
93.We'll Season飯店濱名湖	靜岡縣	館山寺溫泉
94.高山GREEN HOTEL天領閣	岐阜縣	飛驒高山溫泉
95.白石家	島根縣	玉造溫泉
96.華やぎの章慶山	山梨縣	石和溫泉
97.鬼怒川飯店三日月	栃木縣	鬼怒川溫泉
98.清流山水花點之里	熊本縣	人吉溫泉
99.松島大觀莊飯店	宮城縣	松島海岸
100.箱根吟遊	神奈川縣	宮之下溫泉

# 百選飯店必看！客服／料理／設施項目TOP10

撰文>蔡雅雯 圖片提供>本刊圖庫

**除**了綜合評價的百選飯店外，日本旅業專家也從服務、料理、設施、企劃等四方面選出各自TOP100，因篇幅有限，僅在此擷取前三項的TOP10，讓同業在包裝商品時可以有更多參考。

## 待客服務100選TOP10〈もてなし部門〉

1.加賀屋	石川縣	和倉溫泉
2.稻取銀水莊	靜岡縣	稻取溫泉
3.日本之宿古窯	山形縣	上山溫泉
4.大谷山莊	山口縣	長門湯本溫泉
5.秀水園飯店	鹿兒島縣	指宿溫泉
6.堂之島新銀水	靜岡縣	堂之島溫泉
7.萬國屋	山形縣	あつみ溫泉
8.白玉之湯泉慶・華鳳	新潟縣	月岡溫泉
9.橘屋たちばなや	山形縣	あつみ溫泉
10.草津白根觀光飯店櫻井	群馬縣	草津溫泉



## 料理100選TOP10 (料理部門)



1.秀水園飯店	鹿兒島縣	指宿溫泉
2.加賀屋	石川縣	和倉溫泉
3.日本之宿古窯	山形縣	上山溫泉
4.稻取銀水莊	靜岡縣	稻取溫泉
5.水明館	岐阜縣	下呂溫泉
6.匠之心吉川屋	福島縣	穴原溫泉
7.鐘山苑飯店	山梨縣	富士山溫泉
8.白玉之湯泉慶・華鳳	新潟縣	月岡溫泉
9.九重飯店	靜岡縣	館山寺溫泉
10.堂之島新銀水	靜岡縣	堂之島溫泉

## 設施100選TOP10 (施設部門)

1.白玉之湯泉慶・華鳳	新潟縣	月岡溫泉
2.加賀屋	石川縣	和倉溫泉
3.水明館	岐阜縣	下呂溫泉
4.稻取銀水莊	靜岡縣	稻取溫泉
5.日本之宿古窯	山形縣	上山溫泉
6.草津白根觀光飯店櫻井	群馬縣	草津溫泉
7.阿寒湖鶴雅渡假SPA鶴雅WINGS	北海道	阿寒湖溫泉
8.萬國屋	山形縣	あつみ溫泉
9.指宿白水館	鹿兒島縣	指宿溫泉
10.大谷山莊	山口縣	長門湯本溫泉



## 選考審查委員特別賞 日本小宿TOP10

由日本旅業專家組成的溫泉旅館百選審查委員會，為了受限於住宿設施規模等條件而難以入選的遺珠之憾旅館，也有亮相登場的機會，特別從1990年起每年由委員們推薦10間獨具特色的小旅

館，以「選考審查委員特別賞—日本小宿」進行發表。對於走高單價客製化商品包裝的台灣業者而言，是值得參考的商品素材，今年入選的十大小旅館如下：

館名	縣名	地區名	房數	特色
宿屋三平	秋田縣	小安峽溫泉	3	每天限定2組客人。服務人員只有女將夫婦與其祖母。料理提供老闆每日現採山菜和菇類。
能登屋旅館	山形縣	銀山溫泉	15	即使被夾在銀山川前林立的一大堆旅館中，也能讓人感受到旅館本身洋溢的濃厚歷史氛圍，餐飲上提供尾花澤牛等在地美味。
大丸ASUNARO莊	福島縣	二岐溫泉	24	坐落於山毛櫸的幽靜樹林中，料理上選用河魚等在地食材。
紀伊乃國屋 別亭	千葉縣	鋸南町	5	因可直接採購安房勝山港海鮮，時令漁獲入菜最美味；自家源泉的天然露天溫泉也是賣點之一。
里山歐風民宿薪之音	富山縣	南礪市	3	擁有自家菜園餐廳。每天限定3組客人。
三水館	長野縣	鹿教湯溫泉	7	貼心服務，與令人讚歎的山菜野蔬美味料理大好評。
了山	岐阜縣	鬼岩溫泉	17	將泉溫17.3度的放射能泉加熱、加水後使用。料理提供飛驒牛、鯉魚等鄉土食材製成的創作料理。針對過敏體質的客人也提供不同料理選擇。
湊之宿 汀家	靜岡縣	燒津市	8	獨棟式客房建築。檜風呂和岩風呂可提供包租。
湯乃上館	島根縣	出雲湯村溫泉	5	每天限定2組客人，奧出雲的隱密民宿。
旅館福元屋	大分縣	壁湯溫泉	9	從腳底湧出泉水的天然洞窟溫泉相當人氣。建築設計上走古民家風，老闆用自己種的米和拿手菜提供最美味的料理。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 賀

## 加賀屋

建屋33年 日本實業 建築研究所第一



加賀屋グループ

加賀屋グループ

# 能登假期PAK 產品多元 赴日最佳首選

## 搭配百選溫泉組合 增加市場話題性與銷售力度

撰文>陳睿中  
圖片提供>東南旅行社

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

近日最熱門的日本旅遊話題，莫過於「日本溫泉百選」名單出爐。能登假期PAK以豐富的日本操作經驗，包裝日本各地最符合時令的旅遊活動、景點，以及多間百選溫泉，推出了多樣日本旅遊產品。豐富的內容以及精緻的行程規劃，值得同業多加利用。

**能** 登假期PAK集結了東南、名生、時報、理想、翔笙、豐年等6家專精日本的業者，自成立以來即以絕佳的產品品質廣受市場讚許，更是深受同業好評的PAK。

今年能登假期PAK延續多年的日本包裝經驗，規劃出「能登假期~日本第一★銀雪帝皇★加賀屋美饌·夢幻合掌村·自慢舞湯泉5日」、「新潟傳奇~越後新潟·美人湯·百選溫泉閃耀之宿4日」、「新潟傳奇~世界遺產佐渡島·小木盆舟·閃耀百選5日」、「雪境湯泉★藏王樹冰·秋田鐵道·雪上樂園4日」、「樂活四國★橄欖之戀相約小豆島4日」、「漫遊四國·浪漫四萬十川清流·千年古湯懷舊風情5日」等產品，提供消費者最全面的選擇。

### 蟬聯33年冠軍 湯中極品 加賀屋

在今年的「日本溫泉百選」之中，和倉溫泉加賀屋連續33年蟬連冠軍寶座，穩居日本第一。「能登假期~日本第一★銀雪帝皇★加賀屋美饌·夢幻合掌村·自慢舞湯泉5日」產品之中，即是以入住加賀屋作為一大亮點，並且安排山中或片山津、高山或奧飛驒地區之A級飯店，以及安排多樣道地又美味的日本特色料理，餐標更遠超於市面一般產品，讓旅客享有最頂級的泡



▲四萬十川擁有令人心曠神怡的天然美景。  
(圖片提供>高知縣觀光會議協會)



▲和倉溫泉加賀屋連續33年蟬連「日本溫泉百選」冠軍寶座，頂級服務抓緊旅客的心。

湯、美食與住宿體驗。

除了能夠享受加賀屋與其他著名的溫泉之外，行程之中，也規劃了米其林三星地的合掌村、名園之首的兼六園、飛驒小京都高山、伽藍·瑞龍寺、金澤武家屋敷、古川町散策、日本三大佛之一的高岡大佛等等亮點。精心規劃的內容，讓旅客遊覽日本中部、北陸地區，景點豐富且具休閒性質，不論是初次造訪日本，或是重新遊玩日本的旅客都十分合適。

### 體驗在地文化 感受日本風情

「新潟傳奇~越後新潟·美人湯·百選溫泉閃耀之宿4日」產品內，強調安排了白根果園體驗，能夠品嚐越光米冰淇淋，以及享受採收當季水果的樂趣；同時也規劃有北方文化博物館、新潟故鄉村、彌彥神社、戲雪場、泉慶露天溫泉等行程，讓旅客體驗與眾不同的日本深度之行。

造型多變的樹冰，往往因為造型奇特而被稱為雪怪，是日本東北地區在天時地利之下的自然產物，可以說是當地最具代表性的奇景之一。「雪境湯泉★藏王樹冰·秋田鐵道·雪上樂園4日」採用長榮航空直飛仙台，讓旅客能夠藉由360度平台纜車，欣賞山形藏王樹冰的視覺饗宴，同時還安排了秋田內陸鐵道之旅，讓旅客細細品味沿途的北國風情，還有松島遊船、角館、田澤湖、飯豐滑雪樂園等超人氣景點，讓旅客擁有的北國回憶。

餐宿部分也安排入住日本百選溫泉之一的鶯宿溫泉森之風，還規劃秋田、松島等地的特色風味美食，以及精緻的溫泉和風晚宴，能讓旅客品嚐到最道地的東北美

味。

「新潟傳奇~世界遺產佐渡島·小木盆舟·閃耀百選5日」產品中，安排了世界遺產一佐渡島，北方文化博物館、宿根木、新潟故鄉村、彌彥神社、西三川黃金公園等景點，並且規劃了乘坐小木盆舟、淘砂金等體驗活動，還能欣賞日本傳統舞伎表演，並且享受日本溫泉百選綜合第4、設施第1的白玉之湯一月岡·泉慶露天溫泉；讓旅客在體驗日本歷史文化的同時，更能夠盡情地享受日本的溫泉饗宴。

### 輕鬆遊四國 享受小豆島

小豆島是瀨戶內海中的第2大島嶼，擁有明媚的風光以及四季多變的情調，是深受旅客所喜愛的迷人島嶼。

「樂活四國★橄欖之戀相約小豆島4日」產品，以高松搭配小豆島為包裝主軸，旅客可以感受到日本3大美麗溪谷之一的小豆島寒霞溪公園、天使步道、世界上最狹小的海峽—土淵海峽、栗林公園、德島阿波踊會館等景點，也能在小豆島上體驗當地著名的美人湯，享受小豆島上特有的浪漫情懷。

「漫遊四國·浪漫四萬十川清流·千年古湯懷舊風情5日」內容豐富充實，為旅客安排了日本最後清流之稱的「四萬十川」遊船，欣賞四國的龍申海岸公園、足摺岬公園、大步危峽谷等天然美景，造訪愛媛松山城、高知城、金剛福寺等傳統建築；參觀栗林公園、金刀比羅宮、道後溫泉街散策等景點。還可以巡禮四國著名的道後溫泉、高知土佐溫泉、足摺溫泉等名湯，全程輕鬆無壓力，讓旅客盡情放鬆享受四國之行。

# 京阪集團一日行程內容豐富超優惠

## 愜意漫遊嵐山・京都塔／琵琶湖・比叡山

關西地區在台灣訪日旅遊區塊中，無論是操作FIT或團體行程向來都是熱賣商品，其中有別於東京的繁華與現代，日本傳統文化的代表地京都，每年都吸引著海內外眾多遊客前來旅遊，大多數行程以京阪神奈等區域企劃而成的廣域商品，也有些行程會延伸至滋賀縣的琵琶湖。而向日遊顧問公司於2012年與京阪集團簽訂代理合約，結合旗下資源針對同業推出許多優惠行程，使業者能更有利的操作行程。

**向** 日遊顧問公司特別整合京阪集團內的觀光設施與飯店，範圍涵蓋京都、大阪和滋賀，今年度也推出了「琵琶湖&比叡山」及「京都市內&嵐山」的1日遊行程，適合20人以上團體使用。琵琶湖內容包含「坂本纜車往返纜車票、琵琶湖密西根號遊船、比叡山延曆寺參拜門票」，三項設施只要3,000日圓，比分別購買便宜約1,350日圓；京都塔和嵐山漫遊行

程包含午餐、京都塔展望台門票及嵐電乘車票，僅需3,200日圓。京阪集團提供給台灣同業超值特惠價，敬請業者多加利用。

從琵琶湖南面搭乘琵琶湖汽船密西根號輪船，船內有著輕快的音樂和活動，遊客還可享受到輕食以及自助餐、套餐等各種多樣化的餐食等。此外，從最上層的甲板可眺望到360度全景，其雄偉之美令人屏息。而坂本纜車全長2,025公尺，是日本第一長的纜車。隨著纜車的攀升，遊客可從車窗眺望日本最大湖—琵琶湖的全貌。另外行程也包含了比叡山延曆寺參拜門票，可順道拜訪被聯合國教科文組織指定為世界遺產，山上分為東塔、西塔、橫川3個地區，東塔有延曆寺總主道的國寶「根本中堂」。

另外，包裝京阪集團內的京都塔及嵐

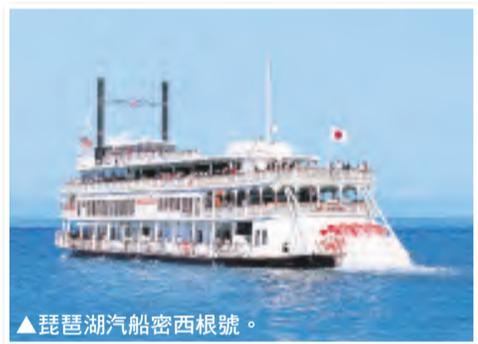


▲嵐山渡月橋為京都賞櫻勝地。



▲世界遺產比叡山延曆寺。

電的漫遊商品，當天行程可從京都車站出發，登上京都塔展望台，中午在京都塔飯店內享用自助吧，下午搭嵐電前往金閣寺、嵐山等京都必訪景點，愜意漫遊感受京都的日本風情。此商品配合京都賞櫻季預定4/8起可使用，春季櫻花綻放的嵐山渡月橋，花影倒映在大堰川上頭，又是另一幅繁花美景。沿河偶見盛裝藝妓嫵媚而行，予人一種濃厚的京都風情。



▲琵琶湖汽船密西根號。

### 琵琶湖&比叡山一日遊

★利用設施：

- ①坂本纜車往返纜車票
- ②琵琶湖密西根號遊船
- ③比叡山延曆寺參拜

★費用：3,000日圓（國中以上），1,600日圓（國小以下）

（※原成人使用①②③三項設施費用為4,430日圓，皆為未稅價格。）

★使用期間：2013年1月2日～12月30日

（※1/1、8/8、12/31除外）

★使用條件：20人以上團體適用。

★建議行程：

鄰近地區→從大津港搭乘琵琶湖汽船密西根號遊湖→比叡山鐵道（從坂本站搭纜車前往延曆寺站）→比叡山延曆寺參拜→比叡山鐵道（從延曆寺站搭纜車前往坂本站）→回飯店或鄰近地區



▼從坂本纜車是眺望琵琶湖的絕佳景點。

### 京都市內&嵐山一日遊

★利用設施：

- ①京都塔飯店內「TOWER TERASU」餐廳午餐自助吧（60分鐘）
- ②京都TOWER展望台門票
- ③嵐山電車1日乘車券

★費用：3,200日圓（國中以上），1,900日圓（國小），850日圓（3歲～幼稚園）。以上費用限國小以上，且20人以上團體適用。

（※原成人使用①②③三項設施費用為3,600日圓，皆為未稅價格。）

★使用期間：2013年4月8日（預定）～8月底。

※註：嵐山電車1日電車有可能變更為單程乘車券，如有此情形發生，費用國中以上扣300日圓，國小扣200日圓。

★建議行程：

鄰近地區→京都車站→京都塔展望台→京都塔飯店（午餐）→金閣寺→嵐電沿線散策【北野白梅町車站→（自由行動）→嵐山車站】→嵐山車站集合→回飯店或鄰近地區

▶京都塔飯店位在京都車站正對面。



▽嵐電路面電車單節車廂十分復古。



如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：（02）2518-3587

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 熊本縣觀光說明會 人氣吉祥物來台成

## 宣傳觀光新素材 再推補助金 期待送客佳績

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

熊本縣副知事村田信一率領熊本縣議員以及觀光相關人員、業者等，一行約160人來台，除了拜訪航空公司及業者外，也舉辦觀光說明會，向業者宣傳最新觀光情報以及補助金方案。而最引人注目的便是熊本縣的吉祥物，同時也是該縣營業部長KUMAMON（くまモン）首次來台，在現場引起大騷動，足見其人氣。

**由** 熊本縣知事蒲島郁夫領團來台，但因公事不克前來會場，知事也事前錄製影片，除表達歉意，也解釋舉辦說明會的目的，就是要讓大家知道熊本縣除了著名的熊本城、阿蘇火山外，還有許多新魅力，也希望同業能和熊本的觀光業者互相交流。



▲熊本縣副縣長村田信一也是首次來台拜訪。

### 期許台灣客成長 促成定期航班

而代表知事出席的熊本縣副知事村田信一表示，去年1月至9月為止，前3季造訪熊本縣的住宿客已高達3萬人次，比往年平均約2萬5千人的成績更好，是外國遊客中僅次於韓國的第2名。加上2011年春天九州新幹線的開通，從福岡至熊本只需33分鐘，讓位於九州中心部的熊本縣交通更顯便利，今年期

望台灣遊客人數能攀升至4萬人。此外，熊本縣去年包機整年就多達約30個航班，今年2月以及黃金週也預計有包機飛航，更期望在將來台灣遊客人數破5萬之際，能順利推動定期航班開航。

### 吉祥物帶動說明會氣氛

有別於一般的觀光說明會，熊本縣為了讓同業及媒體更加了解當地魅力，特邀請造訪過熊本的體驗者現身說法，介紹尚不為人知或同業未利用過的有趣景點及美味餐廳等。此外，首次來台的日本吉祥物冠軍KUMAMON一登場，立即造成全場轟動，可愛調皮的姿態吸引大家目光。KUMAMON也帶來他最拿手的體操舞，邀請全場來賓一起扭腰擺臀跳舞，讓大家親身體驗KUMAMON的人氣。現場更備有熊本縣空

## 熊本觀光資源豐富 5大魅力超級吸客

圖片提供 > 熊本縣觀光連盟

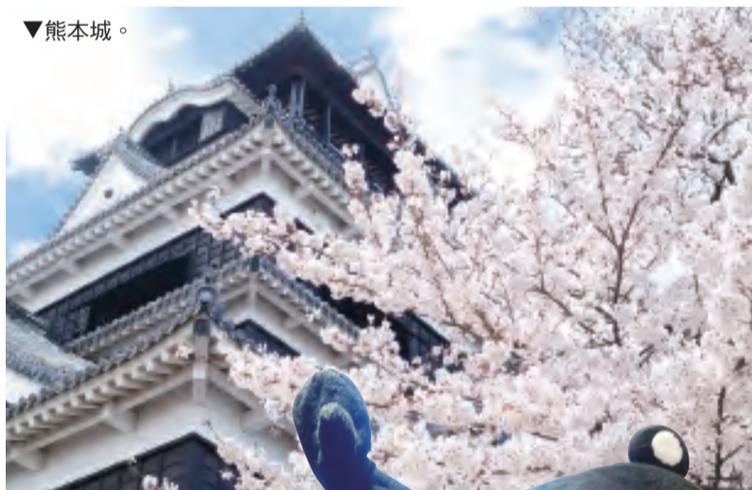
**村** 田副知事表示，熊本縣有五大魅力，為世界最大規模阿蘇火山、日本3大名城熊本城、日本第一名水、豐富溫泉資源以及美食的寶庫，讓遊客來此都可以滿足其旅行的願望。

### 歷史巡禮·熊本城

日本3大名城之一的熊本城已有400年歷史，規模雄偉。春天來臨時開放的櫻花光彩奪目，四季皆有不同風景。復原的本丸御殿中有裝飾得豪華絢爛的昭君之間，可感受過往風華。此外，配九州新幹線開通成立的櫻之馬場「城彩苑」，重現了江戶時代城下町的風情，在這裡可以用餐或是購物。體驗者則特別推薦本丸御膳，美味無比。



▼熊本城。



◀（左圖）本丸御膳。（右圖）櫻之馬場「城彩苑」。

### 壯麗自然·阿蘇

阿蘇火山東西長約18公里，南北約25公里，是世界最大規模的重疊式火山窪地，時至今日火山口仍是白煙裊裊，因應四季展現不同風情，夏天可以來這裡享受戶外活動，冬天時火山口周圍鋪上厚厚一層白雪，連樹木都結上冰霜，更加動人。



▲夏天的阿蘇火山。

▼白雪覆蓋的美麗景象。



# 全場焦點

撰文・攝影>徐意雯

運來台的新鮮水果，包括縣產草莓（火之雫）、凸柑（デコポン）、哈密瓜、西瓜等新鮮特產，提供業者免費試吃。另外還有熊本縣產紅酒、日本酒等免費試飲。



▲（左起）熊本縣副縣長村田信一、日本交流協會台北事務所觀光擔當主任山田敬也、熊本縣議會副議長吉永和世、熊本縣議員荒木章博、冰室雄一郎、熊本縣觀光連盟會長矢田素史。



▲KUMAMON帶領大家一起跳體操舞，讓全場氣氛High到最高點。

▶KUMAMON向大家拜早年。



## 送客補助金方案

★補助內容：每家旅行社最高補助15萬日圓（限符合條件的前10家申請旅行社）。

★實施期間：2013/2/1~4/30。

★給付條件：

- ①觀光行程中必須包含熊本縣內觀光景點，並住宿在熊本縣內的飯店或旅館一晚以上（包含一晚）。
- ②符合本補助活動期間之行程，最少須達150人次以上的送客（不包含導遊）。
- ③為促銷行程，旅行社須以平面或電子媒體刊登熊本縣內的主要觀光景點圖片，以提高熊本縣知名度。

★提交文件：（事前）補助金交付申請書（固定格式）、公司介紹。（送客達150人之後）補助金實績報告兼補助金交付申請書（固定格式）、住宿證明、廣告文宣或傳單。

★諮詢窗口：熊本縣觀光課 西村龍一郎。

TEL：+81-96-333-2334/FAX：+81-96-385-7077

E-mail：nishimura-r@pref.kumamoto.lg.jp

## 感動體驗・天草賞豚

天草由大大小小120個島嶼組成，沿海的美麗風景讓這裡成為九州最有人氣的兜風路線之一。環繞著天草的有明海中，棲息著200多頭野生海豚，搭上賞豚船出發，有高達九成的機率能看到海豚們跟隨漁船嬉戲的模樣。



▲天草賞豚。

## 溫泉王國

阿蘇火山不僅風景秀麗，更帶來豐富溫泉資源。熊本縣擁有全國最多的源泉，共有1,412處，不管是到縣內哪個地方都能享受泡湯樂趣。其中最受歡迎的便是阿蘇黑川溫泉，原因便在於這裡的露天溫泉被大自然所緊緊包圍。

▶徜徉在綠意中的露天溫泉。



▶黑川溫泉街一景。

## 美食寶庫

熊本坐擁山海資源，因此食材極為豐富，可

謂美食寶庫。來這裡一定要品嚐放牧在阿蘇草原的日本褐毛牛的「肥後牛排」。當地名產芥末蓮藕則是在蓮藕中塞入芥末味噌醬，再裹上麵糊油炸，微辣香脆的味道下酒也很適合。其他水果如草莓、哈密瓜等，也都是來此必嘗的美味。而熊本也有自己的拉麵，特色是麵條較粗，裹附香濃的豚骨高湯最對味。

## 日本第一名水

熊本縣有廣達60%以上的面積被森林覆蓋，不僅孕育出清新的空氣，更有著都會人難以想像的澄淨水資源。因此熊本市是日本第一個，也是唯一一個城市，使用地下水來供應市區及周邊百萬人口每天飲用及生活用水。

▶熊本擁有日本第一名水。



▲芥末蓮藕。



◀（左圖）肥後牛排。（右圖）熊本拉麵。

# 感動體驗長野縣南信州昼神 盡享日式

## 金龍旅遊：不容錯過的南信州之旅 感受《來去鄉下住1晚》

「長野縣南信州」位於日本中部，大家或許對它不甚熟悉，但只要親身走過的旅人們，無不被它的自然美景、質樸街景、百花爭妍、豐美物產、親切居民，以及聞名遐邇的昼神美人湯

深深吸引著。現在，就隨著專業達人—金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞的腳步，一同感受它的動人之處吧！

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**來** 到日本中部，除了造訪上高地、北阿爾卑斯、新穗高、飛驒高山之外，可別忘了位於長野縣的南信州！感受當地蘊含的人文風情與風俗，賞大自然美景、感受居民熱忱，親身體驗宛如日本綜藝節目《來去鄉下住1晚》的旅遊經驗。

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，位於日本中部的長野縣南信州，位於長野縣南部，因為位於日本群島的中心地帶，而被稱為「日本的肚臍」。當地也是江戶時代從東京通往京都的「中山道」支線，因此當地的鄉間飄散著江戶風光。

除此之外，南信州恰好被南、北阿爾卑斯山所環抱，當地日照充足且水質良好，擁有草莓、櫻桃、藍莓、桃子、梨子、葡萄、蘋果、柿子等豐富物產，一年四季都有當季水果，造就當地蓬勃的觀光農場。

遊客能夠親手採集鮮果外，還能享受「產地直『嘗』」的美味。

徐秉鈞說，雖然南信州的知名度不如奧飛驒來得高，但是遊客親身體驗過後，對於當地居民溫暖的笑容與親切的舉止留下深刻印象，也讓制式化的旅遊行程多了更多驚喜感，與當地的大自然、民眾共譜出美好的旅遊回憶。尤其是金龍旅遊所安排入住的飯店前，每日都會有一個小小的早上市集，當地農民、攤商們都會拿出自家產出的蔬果販售，不僅提供購買，還有機會品嚐到攤商們自製的熱茶與點心。另外，當地知名的「元善光寺」，是目前長野市善光寺的祖寺，寺廟內的主持身兼昼神溫泉鄉觀光協會會長，每每遇到遊客參訪，總是熱情的解說寺廟的歷史與習俗，也因此造就許多溫馨的旅遊小插曲呢！

日本長野縣南信州 飯田市昼神位置圖



### 賞花首選地 南信州

四季景色皆異，各具風情，全年度都相當適合觀光。從現正熱門的賞雪泡溫泉行程，到入春之後沿著著名256公路望去，一顆顆正在綻放的櫻花，宛如進入了夢幻世界。其中，不乏樹齡超過3、400年前的古櫻花樹，更顯得此番景色彌足珍貴。除此之外，在櫻花季結束後，4月底至5月中旬的桃花季也擁有不容小覷的魅力喔！



# 鄉村人文風情 的魅力！



## 四季景致接力上場 旅遊活動全年無休

南信州地勢環境，提供植物生長的絕佳條件，使之擁有春日繽紛、夏日翠綠、秋日紅妝、冬日白雪的景色，無論是哪個時間來到南信州，都可以體驗到當季最適宜的旅遊活動。

# 春

春天，來到南信州屋神溫泉地區，映入眼簾的是遍地開花的櫻花、桃花、還有三色紫藤、杜鵑等花卉綻放。當您搭船遊天龍川時，不僅可以欣賞山川之美，還有欣賞兩岸繽紛的景致可供觀賞，提供多元的視覺饗宴。

另外，春季正值2~5月草莓、5月下旬~6月中旬櫻桃的盛產期，旅遊時絕對要好好品嚐一番。



# 夏

夏季，被南、北阿爾卑斯山所環繞的南信州一片綠意盎然，當地還會趁著涼爽的夏夜舉辦「煙火晚會」，還有夏季的祭典節慶相互開展，如，屋神溫泉夏祭、8月初的飯田木偶戲等活動。而天龍川也進入了皮艇順流的泛舟季節，刺激與挑戰性的活動，考驗著乘客的膽量。而在夏季不僅可以嘗到進入產季尾聲的櫻桃，還有6月下旬~8月上旬藍莓、7月中旬~8月中旬桃子、8月~10月梨子與葡萄可以享用。



# 秋

秋天，隨著紅黃色染上大地而展開，從9月下旬一直到11月中旬，紅葉的景致吸引許多民眾到此秋遊賞楓。因海拔高低的不同，陸續染紅的枝葉造成綠、黃、紅並存的風光，此時的山景最是美麗。

而在秋季來到日本首屈一指的蘋果產地，一定不可以錯過採收蘋果，並品嚐其鮮美滋味。



# 冬

冬季，大地覆蓋上一層雪白，對於生長於亞熱帶的台灣旅客而言，是難得的賞雪佳機。在屋神附近擁有一些滑雪場，若您是滑雪高手，不妨體驗刺激的滑雪與滑雪般活動；或是以戲雪為目的的遊客，也有輕鬆的雪橇或雪盆可以體驗。而在此同時，絕對要到屋神的溫泉飯店，體驗看著雪景、泡美人湯。

而冬季的果類，有產至12月的柿子，還有即將進入初春時可採的草莓。



## 現正超人氣 屋神溫泉

位於南阿爾卑斯山阿智川沿邊上的屋神溫泉鄉，是南信州地區最大且最具代表性的溫泉區。當地溫泉距今已經有200多年的歷史，其知名程度就連日本國內的民眾也在冬季紛紛到此泡湯。

屋神溫泉泉質為硫磺泉，水溫介於27~44℃，清透的溫泉水質，在身體浸泡過後，即會在皮膚形成一層滑潤透涼的薄膜，因此又有美人湯的美譽。經過研究發現，對人體還有保健風濕、糖尿病、便秘、痛風、支氣管炎等慢性疾病之功效。



# 友泰國際旅行社 北歐產品準備好了！

## 北歐5國16／18日完整巡禮 精選6國深入波羅的海國度

北歐的旅遊旺季即將來臨，已做好準備的友泰國際旅遊行也於此時推出3款行程，以豐富、獨特的行程內容，滿足消費市場的需求，並且祭出早鳥優惠，呼籲消費者把握5月下旬至8月的遊北歐時機，趁早擬定出遊計畫。

撰文·攝影>孔彥蓉

**想** 要完整的旅遊北歐各國，無論在交通、餐食、住宿等方面，都需要專業的操作，才能在有限的時間中，在物價成本高且幅員廣大的北歐順暢旅遊，走訪各大經典景區，探訪北歐獨特的峽灣、冰河與文化風情。

友泰國際旅行社副總經理李英明表示，全球的旅人們都在引頸期盼著北歐旅遊從5月下旬開始延續至8月的旅遊旺季，對於業者而言不僅要搶房間數量、內陸銜接機票、內陸交通工具、旅遊路線，還要展現北歐旅遊的精華予消費者，因此早在半年前就開展了前置作業。友泰國際旅行社共推出「精選『北歐6國』峽灣12日遊」、「榮耀斯堪地那維亞 北歐5國、冰島、峽灣之旅16天」，以及6／28、7／9的年度企劃「榮耀斯堪地那維亞 北歐5國、冰島、格陵蘭島、峽灣之旅18天」，將難以操作的格陵蘭島涵蓋進行程，安排欣賞冰河中的海上浮冰、乘越野吉普車遊極地、造訪愛斯基摩人村落等，歡迎同業多加推廣及洽詢。

### 善用歐洲籍航空航線之優勢 多元交通方式遊程最順暢

「榮耀斯堪地那維亞 北歐5國、冰島、峽灣之旅16天」將於5／20首發，同業Net價199,000元（含小費），2／8前付訂最高可享1萬元之早鳥優惠。採用德國漢莎航

空的便捷航班，分別以哥本哈根、卑爾根雙點進出，搭配出最順暢的遊程內容。得利於歐籍航空在北歐內陸段的優勢，無論是在航段、班選擇上最為豐富與多元。全程不走回頭路，為旅客規劃出最充裕的觀光時間。

李英明表示，一般市場上的行程需要從卑爾根拉車9小時返回奧斯陸搭機，而友泰國際採用的歐籍航空可直接由卑爾根飛法蘭克福返回台灣，讓旅客免於舟車勞頓之苦。此外，在行程上不僅使用飛機、專車，還有遊輪與火車搭配接駁，因地制宜的選擇最適合的交通方式，旅客可以一次體驗多元的交通工具，並且藉由不同交通工具體驗當地如畫般的美景。

### 北角日不落、騎雪上摩托車 住峽灣區最佳飯店亞力山卓

想要欣賞永晝奇觀，位於北緯72度的「北角」一定最佳的首選，而在北角僅有3~4間可接待團客的飯店，每晚約可納1千名旅客，若是沒有預訂到房間就必須拉車2個多小時到其他城鎮住宿，因此包裝此路線最重要的就是房間的取得。

在行程中，也將安排至冰島體驗熱門的「朗格冰川雪上摩托車」活動，其為冰島西部的第2大冰川，在專業教練的指導下可簡易上手，奔馳在一望無際的世界自然遺產中，以置身其中的方式欣賞冰川之美。

而在北歐行程的另一大行程重點，就是遊覽那壯麗的峽灣了！在峽灣地區遊覽，友泰國際特地選擇當地排名第一，並已有百年歷史的「亞力山卓 ALEXANDRA 酒店」。此飯店坐擁峽灣景致，旅客倚在窗邊就能欣賞到戶外峽灣之美，因北歐夏日白日長，旅客也



友泰國際旅行社副總經理 李英明

能擁有充裕的時間至戶外漫步。此外，飯店內所提供的自助餐極其豐盛，號稱為歐洲第一美食喔！

### 經典「北歐6國」峽灣12日 北歐+波羅的海3月份出團

友泰國際首創的「精選『北歐6國』峽灣12日遊」行程，祭出出發日3／20、27、30同業Net早鳥價89,900元，目前報名踴躍，歡迎有興趣的同業把握報名時機。此產品自從推出以來受到市場廣大迴響，去年的3~10月間，締造了出團量60團的佳績，已成為友泰國際最具代表性、口碑的產品之一。其中最特別的是，在大同小異的北歐產品之中，添加了波羅的海2小國：愛沙尼亞、拉脫維亞。

李英明表示，在申根簽證開放之後，大幅增加赴歐洲及波羅的海的便利性，尤其在波羅的海國家長期受到蘇聯的統治，具有其神秘面紗，近年來觀光旅遊逐漸發展，已經具有現代化的軟硬體設備，親自走一趟一定會顛覆過往的印象。除此之外，當地保有中世紀的風情，具有深厚文化內涵。更由於當地海運便利，在行程中也將以遊輪作為拉脫維亞里加至瑞典斯德哥爾摩、挪威奧斯陸至丹麥哥本哈根的交通工具，旅客還能經由此海上航道，體驗中世紀雙方往來的方式，增添旅程中的趣味與變化。另外在3／27報名的旅客，因為正好遇到清明節連續假期，只要請5天假就可以出國玩12天喔！

▼北歐峽灣如畫般的美景。



# 北歐 峽灣

斯堪地那維亞

  
2012年1,500人見證!!

旅遊季節到來 北極光系列首航登場 請便宜趁現在

北歐六國 12天

03/20 - 27/30 04/02 - 10/16 24 **NT\$89,900起/人**

北歐五國 冰島 16天 **送小費**

05/20 - 06/10 18-24 **NT\$199,900起/人**

北歐五國 冰島 格陵蘭 18天 **送小費**

06/28 - 07/09 **NT\$267,900起/人**



Luxury  
Holiday

友泰旅遊  
www.fox-holiday.com

10458 台北市中山區松江路90號5樓  
10th Fl. No. 90 Song-Jiang Rd. Taipei 10458, Taiwan R.O.C.  
電話 TEL (02) 7701-5866 (02) 2563-8119

# 享趣旅行社週年慶第一波 紐西蘭39,900

## 「好享趣旅遊」搶攻年後市場 優質行程回饋價 延續哈比人熱潮

電影《哈比人：意外旅程》在去年底上映，將曾受《魔戒》三部曲帶動的紐西蘭旅遊熱潮重新掀起，位處南半球的紐西蘭時值夏秋季節，造訪純淨大地正是時候，享趣旅行社針對春節後推出週年慶系列活動，第一波強打紐西蘭北島7天行程，以超優惠價格回饋同業，相信定能吸引市場注目，一同造訪作為哈比人奇幻冒險故事背景的真真正美國度。

「紐澳旅遊專家」在旅遊界建立良好口碑的享趣旅行社，自2005年成立至今，藉由優質旅遊產品與專業服務態度深獲業界好評，並享有一席之地，享趣旅行社董事長劉正輝表示，過年後推出

「週年慶」第一波活動，強打「奇幻魔戒紐西蘭探索哈比屯7天」產品，祭出39,900超優惠同業回饋價，直客價44,900元，限量2團，3/18與3/22出發，期望讓農曆年後的紐西蘭市場持續熱度。



劉正輝 享趣旅行社董事長

### 享趣旅行社正名活動 優質產品搜尋「好享趣旅遊」!

享趣旅行社為展現不斷追求更新更好以建立品牌的旺盛企圖心，推出全新Tour Name「好享趣旅遊」來引領市場，而www.enjoyholiday.com.tw官網也進行部分修改，除了維持原有優質服務，更便於同業與消費者瀏覽選購。

享趣旅行社積極拓展行銷通路，除了台北總公司外，相繼於2005年成立台中分公司、2007年成立高雄分公司，近期將籌備設立台南分公司，全台佈局讓優質服務更臻完整。

### 哈比人掀旅遊風潮 北島菁華完整涵蓋

「奇幻魔戒 紐西蘭探索哈比屯7天」精心安排體驗紐西蘭毛利文化村Te Puia，欣賞精彩聲光互動式的展示間、紐西蘭國寶Kiwi奇異鳥、哈比人的故鄉—哈比屯農莊、紐西蘭第一大湖陶波湖等。行程一大亮點就是「哈比屯」，這座位於懷卡托地區瑪塔瑪塔鎮附近的私人農莊，正是電影《魔戒》哈比人洞窟的所在地，擁有美麗湖泊、蒼勁大樹，還有起伏有致的山丘地形，現場也保有多樣電影道具供遊客參觀，天然景致加上劇情場景烘托，走訪其間饒富趣味。

除了行程完整涵蓋紐西蘭北島菁華外，餐食安排也力求多樣化，包括飯店內享用西式自助早餐，除特殊餐食外，午、晚餐以七菜一湯為主，並安排韓式燒烤餐、港式飲茶自助餐、紐式B.B.Q.餐等，讓旅客不僅體驗當地風味，也能滿足華人習慣與亞洲口味。此外，產品強調住宿特別安排，選用合紐西蘭Qualmark品質認證合格旅館，絕對讓旅客住得安心、享有舒適！

劉正輝指出，過完農曆年後紐西蘭進入秋高氣爽的季節，享趣旅行社陸續推出優質產品，以便同業提前操作搶得商機，他特別提出電影《哈比人》也將是三部曲形式，因此主要拍攝地點的紐西蘭北島瑪塔瑪塔，將持續引發話題吸引遊客親臨造訪。

## 好享趣首波週年慶！限量優惠大放送

### 探索紐西蘭北島~魔戒之旅哈比屯七日

3/18.22出發

僅此兩團

搭乘華航直飛奧克蘭，進入魔戒中土世界奇幻仙境。哈比人故鄉瑪塔瑪塔農莊、帆船之都奧克蘭、紐西蘭第一大湖陶波湖。

超值價 **39,900**元起

雪梨單點6日	2/7.8 3/5.12.19.26 4/2.9.23.30	32800起
愛戀海豚島~黃金食尚玩樂6日	3/4.11.18.25 4/8.15.22.29	36800起
澳洲雙城7/8日	2/7.8.13.20.22.23.27 3/1.6.7.8.13.15.20.22.27.29	44500起
國泰假期~萬象東澳黃金雪墨全覽8日	2/1.6.8.13.15.20.22.26.27 3/1.6.8.13.15.20.22.27.29	61900起
大圓滿東澳全覽8/9日	3城夜遊+小費+4★住宿&黃金升等	63800起
預購含小費~東澳全覽迷宮9日	歌舞秀+雪梨4.5★	70800起
新一品紐西蘭冰河火車、峽灣9/10天		83800起
國泰假期~紐西蘭南北島全覽9日	2晚皇后鎮	83900起
我在紐西蘭8號~南北島冰河船~隱士飯店南十字星空9/10日		88800起

詳細行程請上網搜尋

好享趣旅遊



網頁搜尋



# 「坐」陸龍「望」下龍

▶度假村餐廳有許多有機植物的料理。

# 「坐」下龍「憶」陸龍

## 令人嚮往的陸龍「田園奇蹟」



▲被Villa群圍繞著主殿。

北越舉世聞名的「下龍灣」除了早就被UNESCO列為世界自然遺產外，同時也於2011年11月被獲選為「新世界7大奇景」之一，但除了下龍灣，北越還有一「龍」，那就是有陸地上下龍灣之稱的「陸龍灣」。北越如沒了這雙龍，就好比食物沒有了鹽巴，淡而無味。住了下龍灣才有機會看到「下龍灣層層相疊的潑墨山水」，才能了解「喀斯特地形」的「海上桂林」。但您一定不知道陸龍灣若能住上一晚，那才是驚喜不斷呢！

圖文提供 > 傑菲亞娃

**陸**龍灣位在寧平市區西部（由河內往南約114公里），區內的三古（Tam coc），石灰岩地形所造就的奇峰異石，風光十分明媚。寧平人稱是（沒有海水的下龍灣），和下龍灣同樣是一片遭侵蝕的石灰岩地形，此地並不靠海，只見一條曲折小河蜿蜒其中，環繞寧靜鄉村景色。小河經過村莊，經過田野，經過水岸人家，經過陡峭的山壁，也經過石灰岩洞，這一路就像是「巡迴表演」似的，深



▲東南亞最大的寺廟(白亭寺)。



▲白亭寺的108條好漢。



▲蒼綠碧洞。

植在當地人的心中。在「長安碼頭」，撐著竹筏遊著碧洞，欣賞石灰岩奇景，寧靜的兩岸風光、與世無爭的小屋、聲音嘹亮的阿姊山歌，彷彿置身於世外桃源的情境。而附近東南亞最大的佛寺「白亭寺」有108羅漢護送到主殿，集最好風水於一處，祐國泰民安，淨化人們的心靈。

陸龍灣有非常鄉村的純樸，少了塵囂的心機，該說陸龍是怎麼樣的美呢～寧靜是美、純樸是美、青山綠水是美、透亮的山歌是美、鄉村專屬氣味是美。

這兒還有個很大的特色「稻田」及它的好朋友「山頭」，稻田之間常常凸出一個個的山頭，山形變幻莫測，十分美麗，結合河川、水稻，創造出陸龍灣特有的「田園奇蹟」。

### 田園奇蹟

#### Emeralda Ninh Binh Resort & Spa

陸龍灣有著皇家血統的【田園奇蹟Emeralda Ninh Binh Resort & Spa】寧平度假村，坐落在範龍的自然保護區旁，是個原始熱帶森林，由越南知名集團EMG經營管理，為該區最大的度假勝地。在這裡看不到很多飯店強調的法式殖民Style，完整的傳統越南風格是其最大的表徵。除此之外，園區也種植了許多有機植物、養生餐、室內外美景泳池及SPA…優質設施，讓房客有一舉數得的田園體驗。

【Emeralda田園奇蹟】給您當地維持一定水平，有機且有益健康的，有十足學習啟發趣味的體驗。



▲16間Villa自成一村(有專屬泳池及管家)。

【Emeralda Ninh Binh Resort & Spa】的Owner「EMG」集團是越南第一家專業種植，並強調ECO環保的渡假管理公司，企業主也陸續把越南的SIXSENSES飯店系列併入為旗下飯店，秉持著尊重「經典」，追求「時尚」而完成美學。度假村的172間的Villa分為3種房型：

1、SUPERIOR 2、DELUXE 3、DUPLEX；設計的風格以越南傳統加上皇家元素，房間內均使用當地生產的天然材料來建築及擺設，絕對讓房客有不同的體驗及難忘的回憶。

度假村規劃約16間Villa會自成一村莊（有點像中國的四合院），每個村莊有屬的泳池，也會有專屬的管家。房間強調環保的經典家具讓整個房間瀰漫著古色古香的皇家氣味喔～園區還串入了整個度假村明顯的環保承諾，突顯了越南傳統風格及集團最大環保宗旨。



▼DELUXE豪華古典房間。



▲有純正皇家血統的田園奇蹟寧平度假村。



▲田園度假村純淨非凡的夕照。

當傳統對上皇家，當經典碰上環保，當奢華結合理念，我們的「秘密奢華」真的會有「慢活」的意義～讓我們一起追尋旅遊正面的「真諦」吧！



# 高雄市旅行商業同業公會聯歡晚會

## 理事長沈本立率團隊 積極開展7大工作內容

撰文·攝影>孔彥蓉

「高」雄市旅行商業同業公會」於1/20假高雄金典酒店舉辦「歲末聯歡晚會」，場面盛大精采，吸引全台旅遊同業共襄盛舉。在晚會開始之際，理事長沈本立也針對近來、未來的會務工作內容進行分享。

高雄市旅行商業同業公會於去年10月進

行理事長改選，甫走馬上任3個多月的理事長沈本立，偕同公會各級幹部積極開展會務相關事宜，主要事項有以下7點：

- 1、拜會各相關單位尋求支持；
- 2、親自帶領3位副理事長前往參加上海國際旅交會，行銷高雄；
- 3、聘任專業的顧問群；
- 4、建請增進航線，降低落地費，取消小港機場宵禁；
- 5、推動會務無紙化，提升E化配備；
- 6、編輯會員手冊，招募手冊廣告，操辦歲末餐費；
- 7、主辦2013年高雄旅展，並宣布高雄旅展將於5/10~13盛大展開，今年更規劃大陸特區，加強赴台與陸遊出境市場，藉此帶動旅遊產業的景氣。

場宵禁；5、推動會務無紙化，提升E化配備；6、編輯會員手冊，招募手冊廣告，操辦歲末餐費；7、主辦2013年高雄旅展，並宣布高雄旅展將於5/10~13盛大展開，今年更規劃大陸特區，加強赴台與陸遊出境市場，藉此帶動旅遊產業的景氣。



▲高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立（前排中）率全體理監事向與會嘉賓敬酒。



1. (左起) 台南市旅行商業同業公會理事長王致遠、財團法人海峽交流基金會文教處處長劉克鑫、行政院政委兼行政院南部聯合服務中心主任楊秋興、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、中國海峽旅行社董事長許淑玲。2. (前排左起) 彰化縣旅行商業同業公會理事長鄭漢文、台中旅行商業同業公會理事長黃耀德、高雄金典酒店總經理李靖文、苗栗縣縣長劉政鴻、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、品保協會理事長曾盛海、旅行公會總會理事長姚大光；(後排左起) 雲林縣商業同業公會理事長周家興、台南市旅行商業同業公會理事長王致遠、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川。3. 高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立(中)、ANTOR會長雷亞司(左2)、(左起) 澳門旅遊局顧問林鴻祥、美國旅遊推展協會執行長施春庭、泰國觀光局台北辦事處處長商頌。



4. 交通部民航局高雄航空站主任朱耀光(左2)；(左4起) 高雄市旅館公會理事長劉坤福、高雄市政府觀光局局長許傳盛、外交部南部辦事處處長廖港民、高雄市觀光協會理事長黃金祥、內政部入出國及移民署主任游光燦。5. (左起) 高雄市旅行商業同業公會副理事長楊淑惠、財團法人海峽交流基金會文教處處長劉克鑫、行政院政委兼行政院南部聯合服務中心主任楊秋興、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、品保協會理事長曾盛海、旅行公會總會理事長姚大光。6. (左起) 港龍航空台灣南區業務經理李雄達、遠東航空總經理室專案經理陳文健、中國東方航空台灣分公司客運銷售總監方南海、中華航空高雄分公司營業部副理黃維政、澳門航空經理王樹正。



7. (左起) 高雄旅行商業同業公會常務理事董欽智、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川、彰化縣旅行商業同業公會理事長鄭漢文、嘉義市旅行商業同業公會理事長陳禪忠、台南市旅行商業同業公會理事長王致遠、旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、高雄金典酒店總經理李靖文、旅行公會總會理事長姚大光、品保協會理事長曾盛海、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、雲林縣商業同業公會理事長周家興、桃園縣旅行商業同業公會理事長陳文財、高雄市輪船股份有限公司董事長張清泉。8. 高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立(左6)、(左起) 長榮航空高雄辦事處營業部客運團體課林燕君/高寶瑜/高雄機場辦事處副課長劉怡蘭/客運本部高雄辦事處團體課馬淑英；長榮航空高雄辦事處營業部客運團體課課長彭筱華(左7)、長榮航空高雄機場辦事處林逸文(左9)與高雄市旅行公會理監事們合影。



9. (左起) 旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、中華航空高雄分公司總經理鍾朝端。10. (左起) 高雄市觀光協會理事長黃金祥、高雄市政府觀光局局長許傳盛、旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。11. (左起) 高雄市觀光協會理事長黃金祥、高雄市政府社會局局長張乃千、高雄旅行商業同業公會常務理事董欽智。12. (左起) 旅行公會總會理事長姚大光、河邊餐廳董事長張素變、品保協會理事長曾盛海。13. (左起) 高雄旅行商業同業公會榮譽理事長林尚志、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、前高雄市旅行商業同業公會理事長馬一龍。

# 觀光領隊協會舉辦年終尾牙

## 感謝會員相互扶持 熱鬧辦桌共迎新年

撰文·攝影>王政

**為**了感謝協會志工與會務人員1年的協助與努力，觀光領隊協會特別於1/6假內湖福德爺廟，活動舉辦極具台灣特色的辦桌，並且邀請眾多嘉賓前來共襄盛舉，席間除了豐富獎品以供志工抽獎，現場更架設華麗舞台，為現場賓客帶來精彩的表演。

觀光領隊協會理事長劉文義表示，十分感謝會務人員與志工1年來的大力支持，以及第9屆理監事的共同努力，讓協會能夠舉辦各項活動。領隊在整體旅遊從業人員中佔據大幅比例，因此領隊協會為了協助台灣觀光旅遊業持續蓬勃發展，不僅設立e化交流平台，打造業者與領隊間的溝通橋樑外，更提供領隊多種專業化職能訓練，協助建立個人品牌，有助大幅提升台灣旅遊觀光品質。期望在未來協會能夠持續進步，攜手將台灣觀光旅遊產業帶向新紀元。



▲（前排左4起）觀光領隊協會副理事長謝世宗、喜美綜合旅行社總經理黃文桂、台南市旅行公會理事長王致遠、觀光領隊協會監事會召集人彭培興、台北市旅行公會理事長許禔哲、觀光領隊協會理事長劉文義與觀光領隊協會第9屆理監事合影。



▲（左起）品保協會副理事長孫明台、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、台北市旅行公會理事長許禔哲、觀光領隊協會理事長劉文義、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理祁麗娟、交通部觀光局業務組科長金玉珍、觀光領隊協會副理事長謝世宗。



▲（前排左2起）長漢旅行社董事長王啟漢、品保協會秘書長陳怡全、群英會會長陳屬、右1：中華兩岸旅遊產學發展協會沈理事長冠亞、（後排左起）觀光領隊協會理事長劉文義／副理事長張榮坤／監事會召集人彭培興。

### 貴賓贈獎給予幸運得主



1.台南市旅行公會理事長王致遠（左）。2.品保協會副理事長孫明台（左）。3.台北市旅行公會理事長許禔哲（左）。4.觀光領隊協會名譽理事長李南山（右）。5.旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際

行銷總監蘇乾亮（左2）。6.觀光領隊協會理事長劉文義（左3）感謝監事1年來的大力支持，頒發特別貢獻獎，（左起）觀光領隊協會副理事長張榮坤／副理事長辛義文／監事會召集人彭培興／副理事長謝世宗。

撰文·攝影>孔彥蓉

# 旅遊30年會大阪根考察 廣納旅遊同業 目標達120名會員

**「旅**遊30年會」原為從事旅遊產業達30年以上的先進們所創立，目的為提供大家的一處交流、增進友誼的平台。目前會員人數已有60位，今年將往增長至120位會員前進，另外，也將歡迎旅遊業者界中的新生代加入。

旅遊30年會會長陳信豪表示，本會成立約1年的時間，在去年的8月舉辦了長灘島的考察，今天也將帶會員朋友們一同去大阪根，考察度假村中最新落成的飯店，也在此預告將於春節後舉辦台中1日考察行程，歡迎會員們一同共襄盛舉。此外，也與登山協會結合，計畫每個月舉辦登山活動，提供會員休閒的好去處。

陳信豪也希望今年可以吸引旅遊業內的



◀旅遊30年會會長陳信豪（前排左6）、旅遊30年會副會長黃美珠（前排左8）與會員朋友一同合影。

中青世代加入「旅遊30年會」，讓旅遊產業內的老中青三代可以相互交流，並且將旅遊產業的經驗持續傳承下去。副會長黃美珠也表示，在今年開始，將以1年舉辦

3次以上的活動為目標，讓會員朋友間互通有無，分享各家公司中最新的產品與規劃，進而達到互助的功能。

# 甲聯會 尾牙齊相聚 眾人同樂一整夜

## 同場加映新春小旅展 好禮相送 更添團結情誼

撰文·攝影>陳睿中

**甲**聯會於1/21假六福皇宮舉行尾牙聚餐，並且同時舉行新春小旅展。精采的表演以及豐富的抽獎活動，讓現場氣氛炒熱到最高點。甲聯會會長孟志鈞表示，目前甲聯會已經有近300家會員，在新

的一年之中，甲聯會將會加強會員與業者之間的互動，並加強吸引中、南業者加入甲聯會。本次甲聯會也特別規劃新春小旅展，創造業者之間的交流平台，也讓尾牙活動更加精采。

甲聯會也將於今年舉辦更多豐富的活動，增加會員之間的凝聚力，並且以「創造甲聯新風華·鞏固甲聯會更團結」為甲聯會的核心理念，期許在新的一年能夠持續發展，攜手共創佳績。



▲各方貴賓共同參與甲聯會尾牙，呈現高度凝聚力。



1. 甲聯會會長孟志鈞（左6）與甲聯會幹部，共同感謝同業的支持。2.（左起）韓國觀光公社台北支社協理蕭煥晴、Abacus業務部行銷服務組經理張文卿、菲律賓航空業務經理陳振聲、安安旅行社董事長鄒莞宜、澳門航空行銷經理李仁喜、北市公會理事長許禱哲、捷星航空台灣區總經理張博傑、中華餐旅經理人協會副理事長陳治平。



3.（左起）新北市觀光旅遊推廣協會黃信凱、品保協會理事長曾盛海、甲聯會顧問張玉霞、行政院莫拉克颱風災後重建推動委員會產業重建處副處長陳德福、旅行公會總會理事長姚大光、台北市旅館商業同業公會理事長邱樂芬、甲聯會活動組蕭明仁、新北市公會理事陳慧琪。4.（左起）品保協會理事長曾盛海、甲聯會會長孟志鈞、旅行公會總會理事長姚大光、苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通。5.（左起）中華航空台灣地區行銷協理丘偉端、太平洋島國際旅行社董事長鄭貽／總經理雷均、中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲。6.（左起）澳門航空行銷暨業務部總經理楊明宗、中華航空台灣地區行銷協理丘偉端、中華兩岸旅遊發展協會理事長沈冠亞、甲聯會會長孟志鈞、華信航空副總經理張西光、中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲。7. 甲聯會歷任會長齊聚一堂，共同為甲聯會獻上祝福。



8.（後排左2起）旅館行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、品保協會理事長曾盛海、甲聯會會長孟志鈞、旅行公會總會理事長姚大光、甲聯會副會長郭鴻洋。9.（前排左起）財團法人資訊工業策進會產業情報研究所副所長黃宛華、行政院莫拉克颱風災後重建推動委員會產業重建處副處長陳德福、旅行公會總會理事長姚大光；（後排左起）、台灣導遊協會理事長吳雁輝、甲聯會風紀組召集人張金平、甲聯會顧問張玉霞／研發組召集人葉正吉、台中市公會秘書長鄭育麟。10. 甲聯會會長孟志鈞（中）與參與新春小旅展的業者共同合影。

撰文·攝影>王政

## 開發旅遊集團舉辦年終尾牙 感謝Inbound業者 期待今年更創高峰

**為**了感謝業者1年來的密切合作，開發旅遊集團特別於1/18假華國大飯店舉辦年終尾牙，席開45桌並大邀合作夥伴共襄盛舉，席間除了安排摸彩活動外，更邀請眾多表演來為現場氣氛保持在沸騰狀態。

開發旅遊集團旗下擁有永恒旅行社、至品旅行社、欣祐弘旅行社以及開發旅行社，以開發為公司母體。開發旅遊集團成立以來，主要以來台觀光為主要業務，公司旗下永恒旅行社、至品旅行社、開發旅行社都以日本團體來台為主要銷售對象。

開發旅遊集團累積多年的豐富經驗，並且培育出大批死忠客戶，不論在飯店、行程、車輛上都擁有極大的優勢與實力，能夠承接大量的客戶，因此也是開發旅遊集團能夠穩健成長的關鍵與主因。



1.（前排左起）開發旅遊集團觀光部部長吳世志、KRONOS營業部擔當竹村浩人、開發旅遊集團業務總括野島建悟、RITZ株式會社代表取締役武本宗、Wing Road 株式會社代表取締役三島正之、（後排左起）開發旅遊集團觀光部宋子明、旅館行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、開發旅遊集團觀光部游雅雲、亞都麗緻大飯店行銷業務部協理陳元馨、開發旅遊集團觀光部資深經理許秀燕。2.（左1）旅館行業國

際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、（左3）開發旅遊集團董事長梁榮堯、（右1）日本航空台北營業處旅客業務部副理王富民。3.（左起）有常茶園牛浦推廣中心王哲謙、旅館行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、Ovel代表取締役社長塙裕行、開發旅遊集團董事長梁榮堯、花蓮手工藝品中心總經理郭吉洲。

# 西貢老爺酒店總支配人藤本千之訪台

## 台灣總代理鴻毅旅行社完善運用包裝頂級行程以饗市場

胡志明市為越南第1大城，也是國際人士進出越南的主要門戶，亦是外資廠商在越南投資、營運的最大據點。設立於該市的西貢老爺酒店，憑藉著完善的軟硬體設施，成為旅客前往的入住首選，該飯店總支配人藤本千之特別抵台拜訪同業，並與台灣總代理鴻毅旅行社進行會晤。

撰文·攝影>王政

**藤**本千之表示，若旅客期望走訪胡志明市，西貢老爺酒店絕對是旅客理想的下榻之處。飯店擁有334間優雅豪華的客房，附設現代化便利設施，搭配台式、廣東料理等豐富的餐飲，以及齊全的娛樂設施服務，必能滿足最挑剔的旅客。此外飯店位於胡志明市黃金地段，鄰近發達的交通網絡，前往新山機場僅需20分鐘，旅客出行十分便利。

因胡志明市為越南商業重鎮，眾多企業於此設立據點，往來商務客眾多，因此飯店會議室等相關設施亦十分完善。

此外，該飯店前身為日航酒店，因此擁有日式全方位尊榮的接待服務，讓入住的旅客讚譽有加。目前飯店接待以日、台、

澳、歐、韓等國商務客為主，今年目標期望提升台、韓2地旅客的比例，其中尤其以台灣旅客期望成長由15%至20%，而團、散接待量期望達到3：7。

藤本千之表示，西貢老爺酒店除了提供完善的軟硬體設施，對於旅客的問題也能一併處理，包括護照遺失、機場接送等，都能立即協助，加上配有精通中、日、英、越等語言的接待人員，絕對是同業操作的最佳選擇。

### 經典行程掛保證 走訪越南美景與大啖美食

鴻毅旅行社為西貢老爺酒店台灣區總代理，特別運用豐富經驗，推出「愛上越



▲胡志明市西貢老爺酒店總支配人藤本千之（左）、鴻毅旅行社董事長蔡家煌。

南～山海戀之大勒、芽莊5日遊」頂級產品，鴻毅旅行社董事長蔡家煌表示，行程將安排旅客走訪高原避暑勝地、有東方瑞士之稱的大勒，以及越南最漂亮的海岸線～芽莊。行程並且入住西貢老爺酒店，並且特別安排該飯店的驕傲～海鮮自助餐，包括龍蝦、生蠔、紅蟳等無限量供應，以及美酒喝到飽，絕對讓旅客大啖美食。該行程甫一推出便大獲好評，高品質的產品每個月均能走2～3團，歡迎同業大力推廣。

# 迪迪旅行社迎接Inbound史上最大穆斯林團



▲此次由迪迪旅行社接待的穆斯林團體屬於Inbound歷史上接待最大的穆斯林團。



▲迪迪旅行社副董事長戴啟瑞（左2）、東南亞組經理王雅麗（左4）特別前往台北清真寺與團員合影留念。

Inbound旅遊市場再傳捷報，1/15由馬來西亞親善旅行社組成54人穆斯林赴台6日遊，由迪迪旅行社承接，堪稱史上針對穆斯林團體行程最多次，行程除了暢遊台北、宜蘭各大景點，更於1/18特別安排前往清真寺與台灣信徒一起朝拜。

**為**開發穆斯林旅客來台市場，交通部觀光局近年積極推廣並陸續推出多項措施，包括製作穆斯林台灣旅遊手冊、當地報章雜誌刊登形象廣告，以及邀請印尼及馬來西亞業者來台考察，更積極準備友善的穆斯林接待環境，包括特殊餐飲需求，如穆斯林餐飲需回教協會頒發「清真餐旅認證」的國內穆斯林認證餐廳。

迪迪旅行社副董事長戴啟瑞表示，希望國內有興趣經營穆斯林市場之餐廳、飯店相關業者，尤其是中南部業者加入「清

真餐旅認證」，讓台灣接待穆斯林環境更趨完善。目前操作穆斯林市場遇到最大困難，便是如何安排完善的穆斯林餐點，因回教習俗問題，不但不能吃豬肉料理，在料理肉類產品更需要經過祭拜後方可烹調，因此符合此規定的餐廳極少數。此外行程亦不能安排太過緊密，方能使穆斯林能在規定時間進行膜拜。但在加強對外推廣台灣旅遊及改善國內穆斯林接待環境後，穆斯林市場可望成為繼成功開發大陸市場後，下一個高成長之新興市場。

# 《企鵝夫婦》電影加持+新機場落成 加熱石垣島商機

沖繩觀光會議局台北事務所所長代理林秀佳表示，石垣島擁有美麗的景色，新機場也將於3/7落成。電影《企鵝夫婦》以石垣島上的愛情故事為拍攝基礎，可望再次帶動石垣島旅遊商機。

復興航空台灣區台北分公司業務副理汪祥龍表示，復興航空目前提供了2/14、17、3/7、10、14、17的松山—花蓮—石垣島航班，預計4月也將增加桃園—石垣島航班，也可藉由藉由那霸再轉入石垣島。

麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧也表示，麗星郵輪經營石垣島旅遊多年，4月份產品也已可使用，歡迎大家多加利用。



◀（左起）邊銀夫婦、麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧、王傳一、莊凱勛、沖繩觀光會議局台北事務所所長代理林秀佳、復興航空台灣區台北分公司業務副理汪祥龍。

# 前進中國

CHINA

交流!

## 山西晉中旅遊文化(台北)推介會

山西晉中市於1/15假台北圓山飯店舉辦推介會，會上針對晉中行政區劃分為1市(介休)、1區(榆次)、9縣(太谷、祁縣、平遙、靈石、壽陽、昔陽、和順、左權、榆社)及晉中經濟開發區進行介紹。

山西省旅遊協會副會長王希玲上台致詞時表示，晉中市在2012年共接待了5萬多位台灣遊客，這次進行推介會就是希望加重在台灣的推廣力度，吸引更多遊客造訪。她表示，晉中是座年輕的城市，但是其文化底蘊長達2千多年歷史，無論是平遙古城、喬家大院、王家大院等，集漢民族與大院文化之民風民俗之大成。不僅如此，介休寒食節、平遙攝影大展、平遙中國年、晉中社火節等節慶，更讓晉中的旅遊增添趣味及話題性。

此外，她也帶來印象系列之《又見平遙》即將於農曆正月初九上演的好消息，預期將在讓晉中旅遊再掀熱潮。



▲(左起)行家旅行社副董事長兼執行長白中仁、山西省晉中市旅遊局局長王潤明、山西商務國際旅行社董事長賀志勇、行家旅行社總經理張志君。

撰文>陳睿中 圖片提供>山東省旅遊局

# 好客山東賀年會 攝影大賽開跑

## 1/1~2/24公開競賽 最高獎金10,000人民幣

**為** 全方位、多角度記錄和展示2013好客山東賀年會精彩瞬間，營造

賀年福5大產品，以及啟動儀式、美陳、賀年壁和賀年會主題街區等賀年會活動。

全民參與賀年會的濃厚氛圍，豐富群眾文化生活，山東省旅遊局特別舉辦2013好客山東賀年會攝影大賽。主題要求需以元旦迎新、春節祈福、元宵狂歡為主軸，充分展現好客山東賀年會期間，元旦、春節、元宵3大節慶期間所主推的賀年禮、賀年宴、賀年遊、賀年樂、



舞龍(攝影>高軍波)

▲本次攝影比賽力求主題、形象生動活潑，攝影畫面美觀大方，視覺衝擊力強，作品要緊扣賀年會主題，突出賀年會活動的參與性、廣泛性。

### 攝影比賽活動資訊

本次獎項共設有一等獎3名，獎金10,000rmb；二等獎10名，獎金3,000rmb；三等獎20名，獎金1,000rmb；佳作獎50名，獎賀年會特色紀念品；入圍獎80名。同時向獲獎者頒發證書。

參賽作品需登入中國旅遊攝影網(www.lysy8.com)並註冊，上傳至賀年會攝影大賽指定專區後，方有參賽資格。電子檔案需處理為300K以內，長邊控制在780像素以內。同時參賽作品需於2/26前報送至山東省國際旅遊開發中心(地址：濟南市經十路17386號山東省旅遊局辦公樓415室)，來稿需註明「2013年好客山東賀年會攝影大賽」字樣。電子檔要求：TIFF格式不小於20兆，解析度不低於300解析度。照片製作要求：10英寸(方片8英寸)，無需裝裱及底片，噴墨列印照片要求用高品質列印機制作。

更多賀年會相關資訊請登陸山東旅遊政務網(www.sdta.gov.cn)查閱，若欲洽詢2013年好客山東賀年會攝影大賽，請電洽聯絡人張林(0531-81902516)，或連絡李超、韓波、羅壘(電子信箱：2358180379@qq.com；電話：0531-82676425、0531-82676419)，歡迎旅客或攝影愛好者多多參與。

# 南龍大陸內陸機票&旅館訂房平台

## 首創內陸機票在台付費改期/升艙服務

撰文·攝影>孔彥蓉



◀南龍旅行社總經理沈正發(右1)與(左起)南龍旅行社票務部OP陳婉華/票務部主任張舒涵/訂房部主任林倩瑜/訂房部副理郭惠燕。

南龍旅行社自2009年8月正式創立大陸內陸對點機票訂購平台；2010年7月始創立大陸訂房平台後，在大陸內陸機票與旅館訂房平台上，不斷地精益求精，無論在系統自動化、付款便利性、價格上都極具競爭力，目前已擁有2千多名同業會員。

此次，南龍旅行社將中國大陸內陸機票&旅館訂房系統整合至同一網站，提供業者在同一頁面平台，即可分別登入機票與訂房系統，使用功能更加便捷。更突破訂購大陸內陸機票改期、升艙手續的複雜性，在台首創提供「付費改期/升艙服務」，讓同業購買折扣機票後，再也無須受到更改不易的困擾。

另外，在內陸旅館訂房的部分，除了港澳地區、特殊節日外，在網上可即時確認訂房，並且擁有價格較低的「等待回覆」房、價格較高的「即時確認房」，同業可依造客人需求訂購。在報價單的部分，也貼心的設有旅行社識別上傳、利潤加價表格，讓同業可在南龍的平台上，不僅可以訂購旅館，還可一次完成對客人報價的程序。

### 南龍大陸內陸機票 可在台付費改期/升艙服務一覽表

航空公司/改期或升艙	同艙改期 付費	升艙 付費
中國國際航空(CA)	✓	✓
中國南方航空(CZ)	✓	✓
中國東方航空/上海航空(MU/FM)	×	×
深圳航空(ZH)	✓	✓
廈門航空(MF)	✓	×
海南航空(HU)	✓	✓
山東航空(SC)	✓	✓
四川航空(3U)	✓	✓
吉祥航空(HO)	✓	✓

※資料來源：南龍旅行社

# 五福旅行社 陸遊產品再提升

## 福氣中國主張高品質無購物 福遊中國訴求呈現道地美食

撰文·攝影>孔彥蓉

五福旅行社長期以來秉持著「以同業為本」的精神，提供中國大陸全線旅遊產品並且完善保障同業利潤空間。在2013年，五福旅行社也將持續精進產品內容，從食衣住行各方面著手，依據不同客群、市場反應等進行調整，以達到產品的簡化、透明化，便於同業向消費者推廣優質的大陸旅遊產品。

**五**福旅行社大陸部副總經理黃迺珍表示，2012年大陸旅遊淡旺季的旅遊人數趨於平緩，整體市場表現穩定。在兩岸天空開放之後，航班航點的選擇變廣、多，提供業者多元的操作方式，相對同質的旅遊產品也相較複雜，非旅遊專業的消費者不易在各產品中評估選擇。對此，五福旅行社（來福假期）把複雜的市場簡化，達到產品資訊透明化，提供訴求明確的商品給業者和消費者選擇。

一般消費者在選擇產品的優先考量順序為：價位、購物站、酒店、餐食，時常忽略了最重要的「景點可看性」，但大多數的消費者在旅途過程中，最在意的就是景點。而五福旅行社（來福假期）秉持對消費者的假期、中國旅遊發展延續性負責，在產品包裝均以旅遊的最終目的「景點豐富」為主。明確地以「價格定位」、「購物站定位」、「豪華美食／住宿定位」的3大層，包裝出符合大眾市場需求的產品。

黃迺珍也指出，目前旅遊消費市場呈現M型化，主要有「價格導向」與「品質為首」的兩大客群，中價位的客層相對減少。其中，無購物的產品成長高，也讓五福旅行社（來福假期）針對餐食安排、行程控管更加地用心。2013年的市場，估計在兩岸航線的逐步完善且密集、大陸酒店的高規格、高鐵等交通建設的帶動下，在MICE團的部分應會有顯著的成長。除此之

外，因應陸遊市場的年輕化趨勢，4~6天的短天數產品也將日益成熟，並且富有深度，目前又

以上海、廈門、海南島、哈爾濱等地客層年輕化的速度最顯著。

中國大陸地廣物博，遊玩其中既可享受大山大水的明媚風光，還有深厚的文化底蘊為本，四季分明皆適宜遊玩。在現代化的腳步之下，軟硬件都有大幅的提升。看好2013的陸遊市場，五福旅行社（來福假期）將持續推陳出新，優化產品品質，也請同業們持續支持。

### 行程、餐食雙把關 力塑福氣、福遊中國雙品牌

五福旅行社（來福假期）在團體產品上，力求產品品質的提升，著重景點參觀的安排，全力杜絕導遊偷時間、偷景點的問題，給予遊客完整且豐富的觀光時間；精進餐食挑選，有別於市場上的團餐以人頭數的方式計算，造成等價的餐標，不同人數的用餐品質卻有所差異之問題，五福旅行社（來福假期）改以社會餐廳的「桌菜」方式計算，無論人數的多寡，遊客都可以享受到相同質量的用餐品質。

五福旅行社（來福假期）針對2013年中國大陸旅遊品質提升和保證，推出主張



▲五福旅行社大陸線副總經理黃迺珍（前排左3）與（前排左起）五福旅行社大陸線線控經理邱麗琴／陳莉亮／簡月凌；（後排左起）五福旅行社大陸線線控黃信雄／沈致廷。

無購物的「福氣中國」系列，盼以平價優質產品，達到普及且推廣至大眾市場。另外，強力推薦「福遊中國」系列，以滿足視覺、味覺、聽覺3大享受的中國美食饗宴為主軸，高貴不貴的產品，提供不同客層的需求，並提供優渥的利多，和業者共享共創2013年中國旅遊的新市場。

除此之外，在同業送客與五福共同出團的團體，將以「來福假期」名稱出發，展現與同業互惠的精神，希望同業在未來持續支持五福旅行社（來福假期）的產品。

### 開發新品不遺餘力 開春首推「春暖花開」系列

大陸產品在台灣市場上已販售多年，各個地區都擁有最基本、經典的行程，為了不讓產品內容侷限於既有的行程套路，五福旅行社（來福假期）也致力於開發新景點，如北京「爨底下村」，至今依然保存完善且不假粉飾；西安「韓城」，走訪司馬遷的故鄉；雲南「東川紅土地」；貴州「鎮遠古城」乘船夜遊等，提供旅客更加多元的旅遊產品。

而在春節後，五福旅行社（來福假期）看準花季商機，打造了「春暖花開」系列，在大陸產品系列推出「油菜花」主題的「福氣中國—花美貴州黃果樹、羅平油菜花8日（無購物、無自費）」、「福氣中國—貴州西江苗寨、鎮遠古城豪華8日（畫舫夜船遊古鎮）」、「福氣中國—花美西安8天」、「雲南東川紅土地、元陽梯田、羅平油菜花8日」；「牡丹花」主題的「洛陽賞花·開封·少林寺·龍門石窟豪華6天」等豐富產品，歡迎同業多加支持。

▼五福旅行社推出賞羅平油菜花之產品。（圖片提供>羅平縣旅遊開發總公司）



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 百威旅行社 花漾系列產品 美麗登場

## 掌握春季賞花商機 全大陸線產品多元呈現

撰文·攝影>陳睿中

隨著春季即將到來，中國各地也將邁入百花齊放的賞花旺季。百威旅行社以豐富的操作經驗，秉持一貫地高品質水準，推出花漾中國一系列賞花產品，豐富的物件能夠滿足各層旅客需求，也讓同業擁有最佳的春季銷售選擇。此外，針對農曆年節P時段，百威旅行社也尚有空間能夠供給同業銷售，且已破盤出清，歡迎同業盡快洽詢，攜手搶搭新年熱潮。

**百**威旅行社大陸線經理李瑞源表示，「盤谷客棧～張家界鳳凰古城嚴選8天」產品，強調安排旅客入住張家界景區內的富藍特盤谷客棧。富藍特盤谷客棧位於地理位置絕佳的溪布街內，具有5星級的建設標準，整體建築集合了古代藝術與現代式裝潢於一身，能讓旅客擁有更加奢華的住宿體驗。

針對賞花產品，「花漾貴州～豪華8天」以當地2～3月的油菜花季為主軸，強調安排欣賞金雞嶺、牛街及金海雪山3種不同風格的油菜花美景，吃住皆享高品質，行程無自費、無購物，讓旅客輕鬆賞花賞美景。

每年3～4月為江西油菜花季，「花漾江西～三大名山婺源美景賞花8天」，安排三清山、龍虎山、廬山等三大名山，並且在婺源、江嶺梯田欣賞油菜花海奇觀，入住4晚5星酒店，同業價僅需21,800元起，歡迎多加利用。

### 北京 山東 河南 賞花最尊榮

百威旅行社大陸線經理林品瑩表示，北京線產品往往皆以中高階產品表現最為亮眼，而百威也維持一貫的高品質包裝理念，給予旅客吃好住好玩好的絕佳選擇。

針對今年3～5月北京國際桃花節；推出「花漾北京～無購物5天」贈送3大夜秀，並安排北京植物園賞花行程，全程無購物，並且深入北京水立方、鳥巢、紫禁城、頤和園等景點，讓旅客盡情享受北京之美。

針對頂級需求的旅客，百威也推出「奢華四季～白金北京5天」產品，獨步市場使用四季酒店，餐食並安排80～380RMB的高餐標特色料理、頤和安縵下午茶，並獨家使用3排椅巴士，讓每個細節都能顯現出百威的用心。

百威旅行社大陸線經理何詠靖表示，每年3～5月是山東賞花的最佳時光，「花漾山東～青島頂級8天」包裝了擁有「中國牡丹之鄉」美譽的荷澤，還有棗莊萬畝石榴園的石榴花、蜜桃之鄉肥城的桃花美景，以及青島中山公園的賞櫻花，等各地賞花美景，讓旅客能夠愉快地欣賞山東百花齊放的動人美景。

何詠靖也指出，隨著4月份黃龍景區開放後，包裝出黃龍景區+九寨溝的產品，搭配不同等級飯店提供市場更加完整的選擇性。此外，「奇境九寨溝～無購物豪華8天」，全程無購物內容讓旅客更舒適更沒壓力的來趟四川美景之旅。

隨著春季到來，長白山、鏡泊湖等地也將呈現出不同冬季的風采，百威也已經針對東北市場，規劃出一系列對應商品。藉由哈爾濱、長春、瀋陽、大連等航點城市的組合，可以包裝出5、6、7、8天產品，讓同業操作更加靈活，歡迎多加利用。

百威旅行社大陸線經理胡明玲表示，今年中國洛陽牡丹文化節將於4/10～5/7舉辦，屆時將會是銷售的一大重點。「花漾河南～少林寺龍門石窟雲臺山富貴8天」產品，能夠讓旅客親自參與洛陽牡丹文化節；「花漾河南～少林寺龍門石窟郭亮村富貴8天」則是在河南的經典行程以及牡丹文化節之外，加以包裝萬仙山景區。此景區是著名的風景區與國家公園，同時也是許多電影、電視劇的拍攝地點，銷售話題性十足。

「花漾西安～兵馬俑華清池青龍寺賞花8天」產品，則是讓旅客在遊覽西安的人文歷史的同時，還有機會欣賞華清池的牡丹、興慶宮的鬱金香、青龍寺的櫻花，讓產品兼具深度與美麗。



▲(左起)百威旅行社大陸線經理陳忠揮/經理林佳穎/經理林品瑩/經理胡明玲/經理何詠靖/經理李瑞源。

### 麗江持續發燒 輕鬆慢活遊江南

百威旅行社大陸線經理陳忠揮表示，2012年度主打的「頂級洲際～江南烏鎮雙秀5天」產品表現亮眼深得消費者讚賞，也打響百威江南在市場高品質的標準，2013年度更會持續加強銷售，並加碼推出新品「慢遊江南～烏鎮千島湖富春山居5天」系列，採用上海進、杭州出不走回頭路，以輕鬆休閒的步調，帶領旅客遊覽烏鎮、千島湖、富春山居等地，同時更領先市場安排千島湖單車之旅，讓旅客能夠盡情享受江南的悠閒情懷。並以品牌5星喜來登系列住宿，以提供旅客最佳的出遊品質。

百威旅行社大陸線經理林佳穎表示，每年3～10月是雲南的旅遊旺季，尤其是兩岸直航航點今年預計會新增麗江航點，也代表麗江的旅遊市場已逐漸成熟，而在新航點麗江的熱潮加持之下，今年的雲南產品也將更加多元化、必將會創造更加活絡的市場商機。

百威先以港轉麗江的產品為將來麗江直航做暖身，搶先一步規劃高檔行程「麗江包機～麗江大理中甸超5★8天」採麗江進出，節省昆明停留時間，更能增加麗江、中甸、大理等地的旅遊時間，較一般市場產品，更能夠深入蒼山、洱海、崇聖寺、玉龍雪山、松贊林寺等景區。在住宿元素上，更不惜成本安排入住麗江古城內和府皇冠假日酒店、海灣國際酒店等酒店，皆是擁有交通便利性、設施新穎、符合最新市場需求的優點，能夠讓旅客擁有最佳的住宿品質。

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪



# 乾隆展雄峰

行禮名稱	日期	地點	場次	票價	訂座	票額	訂位
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/1	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/2	國樂廳	4	8000	8000		
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/3	國樂廳	4	8000	8000	1	100

**北京**

歡迎入場人士參加各項展覽

展覽內容：北京故宮博物院藏乾隆皇帝御製詩文集、北京故宮博物院藏乾隆皇帝御製詩文集、北京故宮博物院藏乾隆皇帝御製詩文集





<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/4	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/5	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/6	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/7	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/8	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/9	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/10	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/11	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/12	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/13	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/14	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/15	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/16	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/17	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/18	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/19	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/20	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/21	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/22	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/23	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/24	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/25	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/26	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/27	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/28	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/29	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/30	國樂廳	4	8000	8000	1	100
<b>國樂演奏</b> 中國民族管絃樂合奏 《國樂名曲》	10/31	國樂廳	4	8000	8000	1	100

癸巳生金招財寶





